



КЫМСУГАНСАН

금강산

4

№ (339)

108 год чучхе (2019)

수령님 밤이 펍 깊었습니다

좀 느리고 절절하게

작사 윤두근
작곡 리봉룡

mp Em Am B

1. 행복의요람속 - 에 인민을재우시 - 고

mf Em Am B Em

이밤도사랑의 - 길 떠나시는수령님

mf Em C B Em *f* C

찬이 - 슬 - 내리는데 - 또어데가시옵니

mp B Am Em B7 Em

까수령님수령님밤이펙깊었습니다

mf Em C B Em *f* C

하루라도 - 한시라도 - 편 - 히쉬시옵기

mp B Am Em B7 Em

를수령님수령님인민들은바라옵니다

2. 인민의 행복에서 기쁨을 찾으시며
한순간 휴식마저 잊으시는 수령님
그 무슨 심려안고 이 밤도 새우십니까
수령님 수령님 밤이 펍 깊었습니다

3. 혁명의 비바람을 한몸에 막으시며
한평생 인민위해 걸으시는 수령님
인제면 그 인제면 편히 쉬시렵니까
수령님 수령님 밤이 펍 깊었습니다

하루라도 한시라도 편히 쉬시옵기를
수령님 수령님 인민들은 바라옵니다



Чувство почтения

Пышно расцвели цветы кимирсенхва, как бы отражая почтение человечества к великому человеку мира. Зарубежные корейцы, посетившие фестиваль цветов кимирсенхва, с чувством тоски по выдающимся вождям долго стоят перед неувядающими вечно цветами.

Фото Им Чон Гука

СОДЕРЖАНИЕ

Глубокое доверие вождя породило чудеса	3
<i>Революционные эпизоды</i>	
Соблюдая линию самостоятельной экономики	6
С целью производства виначиной пряжи	7
Открыв период нового расцвета чучхейского музыкального искусства	8
<i>Революционные эпизоды</i>	
Взгляды Маршала Ким Чен Ына на музыку	10
Музыкальное искусство Кореи	
развивается день ото дня	11
Волнение, восторг и уверенность	12
<i>Фотоснимок</i>	
Театр Оркестра «Самчжиён»	14
Песня «Гимн Родине» – это вокальный шедевр	16
<i>По страницам мемуаров Ким Ир Сена</i>	
Незабываемые люди	17
<i>Записки</i>	
Буду вечно воспевать их бесконечную заботу	19
Форсируя работу по чучхеизации	20
Повышают качество электропроводов	22
Коллектив способных педагогов	24
Трио оынгымистов заслужило высокую похвалу	26
Разработчики натурального аминсахара «Покмён»	28
Ким Иль Хва – среди 10 лучших тхэквондоистов	29

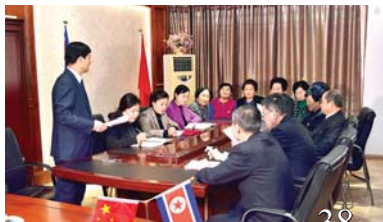


13



26

Учитесь корейскому языку!	31
<i>После репатриации</i>	
Богатые плоды патриотизма на родной земле	32
<i>Вести из родного края</i>	
Взаимная помощь армии и народа в уезде	34
Сертификаты о помощи подтверждают	36
Взаимная забота супружеской четы	37
С чувством почтения и тоски	38
На выступлениях «Славная Родина» увидел вчера, сегодня и завтра Кореи (1)	42
<i>Впечатления</i>	
Собственные силы – превыше всего	43
Будущее исторической родины – лучезарно	43
<i>Людмила Авдеева</i>	
День Солнца	44
<i>Национальный колорит</i>	
Народный танец «санмочхум» есть гордость нации	46
<i>Историческое лицо</i>	
Поэт Ли Сан Чжок	47
По памятникам старины в провинции Южный Пхёнъян (1)	48
<i>Народное сказание</i>	
Рассказ о семи богатырях	49
<i>Исторический рассказ</i>	
Меч возмездия	50
Местная продукция каждой провинции (4)	51
Достопримечательности Кореи (4)	52
Превратить Корейский полуостров в зону вечного, прочного мира	54
Усиливается движение за упразднение «закона о безопасности»	55
Страна-попирательница прав человека	56
<i>Элементарные знания</i>	
Обычай корейской нации в наречении	25
Простые методы охраны здоровья	27
Происхождение шафера на свадьбе	33
<i>Юмор</i>	
Растущая детская одежда	48



38



52



Великий вождь Ким Ир Сен руководит на месте работой Тэанского объединения тяжелого машиностроения (июнь 1986 г.).

Глубокое доверие вождя породило чудеса

В теплые апрельские дни весны все корейцы внутри и вне страны тоскуют по Солнцу нации, великому вождю Ким Ир Сёну.

Он своим святым девизом в жизни и борьбе считал истину: если веришь в народ и опираешься на его силы, то стократ побеждаешь.

Его политической верой был принцип чучхе, ставящий народные массы хозяином революции и строительства общества при опоре на их силы. Именно это было его основной платформой, с которой он мог отдавать всю свою жизнь на благо народа.

Это подтверждают и следующие факты.

В середине 1950-х годов положение внутри и вне страны, только что оправившейся от последствий войны, было небывало напряженным и сложным. К тому же требовалось создать прочную базу для дальнейшего развития страны путем скорейшего строительства основ социализма, но наш народ, испытывая материально-финансовые недостатки, вел трудную жизнь.

В такой обстановке вождь, решив с опорой на силы народа преодолеть все трудности и создать новую ситуацию в деле нашей революции, в декабре 1956 года созвал исторический пленум ЦК ТПК.

На нем он поставил задачу сверх народнохозяйственного плана на 1957 год расширить производство стального проката, предметов ширпотреба и зерна. В то время страна из-за тяжелого состояния экономики затруднялась своими силами выполнить эту грандиозную задачу. Тем более, вопрос о расширении производства стального проката при таком, как тогда, потенциале экономики не затрагивался даже в сложившихся теориях и элементарных знаниях.

Но Ким Ир Сен 28 декабря 1956 года с крепкой верой в силы рабочего класса посетил Кансонский сталелитейный завод (название тогда).

Вождь, созвав совещание руководящих кадров и образцовых рабочих, подробно ознакомил их с положением в стране и серьезно обсудил с ними вопрос о расширении производства стального проката за счет максимальной мобилизации внутренних резервов.

Говоря, что нельзя падать духом и пасовать при крайне тяжелом положении, он отметил, что наша партия с верой в рабочий класс — главный отряд революции, возлагает на него большие надежды.

Если вы, продолжил он, в следующем году сумеете выпустить 10 тысяч тонн стального проката сверх плана, то страна, образно говоря, сможет выпрямить спину. Решим ли мы или нет вопрос о недостатке стального проката — эта проблема зависит всецело от рабочих Кансонского сталелитейного завода. Кто же, если не вы, сможет решить эту проблему, преодолев пассивность и рутину, преграждающие наше продвижение вперед? Глубоко поняв планы партии, вам следует приложить максимум усилий к решению проблемы стального проката, в чем остро нуждается страна.



Члены первой бригады Чхоллима увеличивали выплавку стали в ходе коллективного новаторства.

После совещания вождь направился к рабочим местам сталеваров. Поблизости мостового крана, перемещающего загрузочную мульту, он пожал руки сталеварам и, удовлетворенный их работой, спросил, под силу ли им выполнить народнохозяйственный план на 1957 год.

Услышав их дружный ответ, что выполняют непременно, вождь с доверием к ним сказал, что здесь он чувствует прилив новых сил, что, если рабочие обещают, то они обязательно выполняют план.

Энергичное руководство вождя продолжалось и во второй половине дня, и вечером, чтобы с верой в силы кансонских рабочих выявить их духовный потенциал и творческие силы. Открыв блокнот, он прислушивался к мнениям рабочих, подсчитывал что-то и отыскивал новые резервы для расширения производства.

В тот день рабочие, изыскав много не выявленных до того резервов, обрели новые силы, отвагу и решимость выполнить непременно данную вождем задачу для роста производства стального проката.

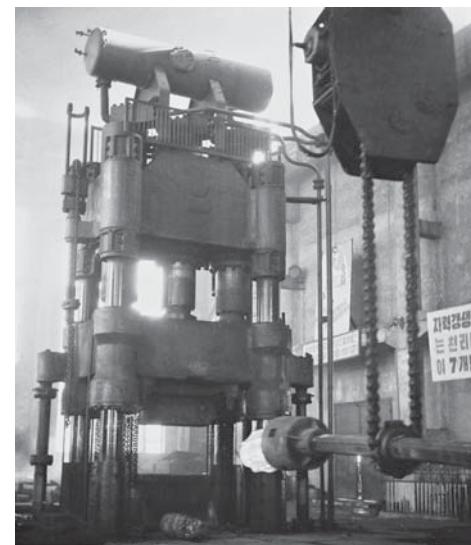
Они, вдохновленные доверием вождя, с той мыслью, что от их успехов страна, образно говоря, сможет выпрямить спину, встали как один на производство 10 тысяч тонн стального проката сверх плана.

Рабочие блюмингового цеха, сокрушая препоны консерваторов, новаторски начали синхронное обжатие двух стальных слитков на том блюминге, на котором в прошлом делали обжатие лишь одного стального слитка.

Сталевары в пламени коллективного новаторства с целью сократить время ремонта печи наперебой вбирались в не остывшую еще печь, где температура превышала сотни градусов выше нуля, устранили узколобый подход к сменам, мешающий снизить время плавки.

В итоге, рабочие Кансонского сталелитейного завода изыскивали активно внутренние резервы и, преодолевая пассивность, консерватизм и мистицизм в отношении техники,

максимально повысили коэффициент использования оборудования. В конце концов, они сотворили чудо, обжав 120 тысяч тонн стального проката на блюминге с номинальной мощностью в 60 тысяч тонн в год.



Трактора «Чхоллима», произведенные на Киянском (сегодня Кымсонский) тракторном заводе. (↑)
Изготовленный на Рёнсонском машиностроительном заводе пресс с давлением 3000 тонн. (←)

Вождь, раздув пламя великого подъема Чхоллима у кансонских рабочих, весь 1957 год непрерывно посещал предприятия, деревни и рыбацкие поселки, вдохновляя людей на трудовые подвиги. К ним относятся Хванхэский металлургический завод (тогдашнее название), Металлургический завод имени Ким Чака (название тогда), Хыннам, районы Синпхо, уезды Мундок, Сукчхон и др.

Его доверие к народным массам породило чудеса.

Рабочие Металлургического завода имени Ким Чака сократили на 30 минут время выпуска чугуна, своими знаниями и силами соорудили доменную печь № 2 и коксовую печь № 2, а на оборудовании с мощностью в 190 тысяч тонн в год произвели 270 тысяч тонн чугуна.

Рабочие Хванхэского металлургического завода менее чем за год построили крупную доменную печь.

В конце 1950-х годов рабочие машиностроительной промышленности, с революционным духом опоры на собственные силы и самоотверженной борьбы с трудностями преодолевая мистицизм в отношении техники, за 30 с лишним дней произвели трактор «Чхоллима», чуть более чем за 40 дней — автомобиль «Сынри-58». Затем в сжатые сроки они произвели карусельный станок с планшайбой в 8 м, пресс с давлением 3000 тонн, экскаватор «Чхоллима», крупногабаритный водоподъемный насос «Раквон-1» и бульдозер «Пульгынбёр-58».

И в других областях народного хозяйства, включая электроэнергетическую и химическую промышленность, строительство и железнодорожный транспорт, достигли больших успехов.

Под руководством Ким Ир Сена корейский на-

род темпами Чхоллима всего за 14 лет завершил индустриализацию страны.

Когда на пути продвижения вперед корейской революции вставали серьезные трудности, вождь всегда с верой в неиссякаемые силы народа опирался на них, смело форсировал все грандиозные дела, находя в народе пути к их решению, направлял строительство социализма к непрерывным победам.

Доверие лидера к народу со временем продолжается неизменно.

Полководец Ким Чен Ир был убежден, что с верой в неиссякаемые силы народа можно преодолеть все трудности. Итак, в суровый период 1990-х — начала 2000-х годов, когда коварные акции коалиционных сил империализма для изоляции и удушения КНДР достигли апогея, он дни и ночи проводил на пути форсированного марша. Часто встречаясь со многими людьми, он создал прочный трамплин для строительства могучего социалистического государства.

Высший руководитель Ким Чен Ын самоотверженно отдает всего себя на пути форсированного марша, чтобы верящий ТПК и преданно поддерживающий ее наш народ сделать самым счастливым и достойным на свете.

Сегодня наш народ под его руководством день за днем созидает чудеса и проявляет новаторство в разных местах страны, не жалея ни сил, ни пота.

Да, тем людям, которые желают узнать, как в КНДР созидают чудо, надлежит сначала познать мир доверия руководителя, который в трудное время, прежде всего, встречается с народом.

Ён Ок

Соблюдая линию самостоятельной экономики

Игнорирование требования вступить в СЭВ

Великий вождь Ким Ир Сен в 1956 году посетил бывший СССР, где между делегациями правительства КНДР и правительства бывшего СССР прошли переговоры. На них СССР требовал у КНДР вступить в СЭВ, утверждая, что Корея, построив машиностроительную индустрию, не сможет удержать баланс из-за высокой себестоимости.

Ким Ир Сен непоколебимо сказал: во-первых, СЭВ действует по единому плану, а европейские страны могут взять на себя одну область, поскольку у них развита промышленность, но мы еще не на равном уровне с ними; во-вторых, если наша страна, где не развита машиностроительная промышленность, примет участие в международном разделении труда, то она должна будет предоставлять странам-членам СЭВ лишь сырье, и у нас останутся только пустые шахты; в-третьих, тогда нам придется попрошайками объезжать другие страны, а в таком состоянии мы обременим и большую страну.

Ким Ир Сен ясной позицией показал, что наша страна не вступит в СЭВ.

Впоследствии он проникновенно говорил руководящим кадрам, что, впрямь, СЭВ теоретически не подходит нам, ибо наше вступление туда означает подчинение той стране; если мы окажемся в зависимости от нее после революции, то зачем нам вести ее; чем отличаются зависимость от капитализма и подчинение социализму; сколь ни припудривай, но это есть подчинение.

Проницательность его анализа и суждения подтвердили трагические события в бывших социалистических странах Восточной Европы, которые вступили в СЭВ и потерпели фиаско.

«Опора на собственные силы – лучше всего!»

В некоем году Ким Ир Сен при участии в церемонии ввода в строй Электровозостроительного объединения имени Ким Чон Тхэ (в то время – Западнохвёнганский железнодорожный завод) сказал начальству завода, чтобы они, воздвигнувшие великолепный завод, со смелой решимостью построили электровоз.

Вождь вдохновил их, говоря, что человек зависит не от техники, а создает ее, поэтому при решимости нет невозможного дела, если смело мыслить и взяться за дело, то можно построить не только электровоз, но и завершить более трудный объект.

После он лично решал вопросы, встающие в построении электровоза, вдохновлял и продвигал вперед рабочих завода, чтобы они не теряли уверенности и отважно преодолевали все трудности.

В построении электровоза самым насущным вопросом была разработка быстродействующего выключателя, играющего важную роль в снабжении и прерывании электроэнергии электровоза, надежности вождения и предотвращении аварии.

Десятки раз терпели неудачи в экспериментах, а консерваторы и мистики, придираясь, что для жевания соевых бобов требуются зубы, предлагали импортировать быстродействующий выключатель.

А вождь с доверием рабочим завода опять придал им силы и отвагу, отмечая: пусть говорят, что хотят, но нам необходимо собственными силами до конца продвигать дело построения электровоза.

От такого его доверия рабочие завода, отважно преодолев все встающие трудности, в конце концов, построили первый электровоз.

В некий августовский день 1961 года вождь посетил завод. Осматривая электровоз, построенный рабочими завода, он сказал: хорошо, что не купили его в другой стране, а построили нашими силами, и мы издавна вели борьбу под лозунгом опоры на собственные силы.

В это время один сопровождающий сотрудник, вспоминая слова некоего иностранца, что в Корею не смогут построить электровоз, сказал, что от отечественного электровоза испытывает прилив новых сил.

А вождь сказал, что, несмотря на предсказание иностранца, наши рабочие и ИТР построили электровоз, и подчеркнул, что «опора на собственные силы – лучше всего!»

В тот день начальство и рабочие завода, с почтением взирая на него, давшего первому электровозу название «Красное знамя», твердо решили выше поднимать знамя опоры на собственные силы.

Юн Хак Су

С целью производства виналоновой пряжи

В Виналоновом объединении «8 февраля» производят пряжу из известняка и антрацита. В нем, впервые в мире начав промышленное производство виналона – синтетического волокна из известняка и антрацита, осуществили чучхеизацию процесса его выпуска.

Виналон изобрел кореец, этот завод в то время спроектировали и построили корейцы, на нем используется богатое в нашей стране сырье, так что облик этого предприятия и сегодня отражает мудрость и талант корейской нации.

После ввода его в эксплуатацию уже протекло более полувека, но наш народ и поныне не забывает, как великий вождь Ким Ир Сен окружал неустанной заботой изобретшего виналон одного ученого, отчего он смог осуществить свою заветную мечту о производстве виналона промышленным методом.

Во время японской оккупации Кореи в прошлом столетии ученый Ли Сын Ги добился успеха в разработке синтетического волокна, имеющего мировое значение. Однако тогда для него как колониального интеллигента промышленное производство виналона оставалось несбыточной мечтой. Наоборот, он подвергался угнетениям и страданиям в тюрьме, не говоря уж об исследовательской работе. И после краха японского империализма не изменилось его положение в Южной Корее, оккупированной внешними силами, так что он, бросив ее, переселился в родной край, где вязал и продавал венки.

Ким Ир Сен, беспокоясь о нем, принял меры, и он переселился в северную часть Кореи. Вождь и в суровые будни Отечественной освободительной войны неизменно заботился о нем, придавая ему силы и отвагу, чтобы он не приостанавливал свои исследования. Таким образом, в безопасном месте была обустроена лаборатория, куда прислали реагенты и приборы, и образована исследовательская группа во главе с Ли Сын Ги, а в 1952 году он участвовал в Слете ученых.

Неустанная забота и глубокое доверие вождя, будто бы тонизирующие средства и теплые солнечные лучи, стали источником творческого энтузиазма Ли Сын Ги. И его исследовательская группа, в конце концов, добилась успеха в опытном производстве синтетического волокна и выпустила в свет первую опытную продукцию.

Вождь с радостью осмотрел опытные образцы ткани и свитера и, посоветовав новое синтетическое волокно назвать «виналон», наказывал как можно скорее осуществить промышленное производство волокна и обеспечить население качественной тканью.

Впоследствии вождь прилагал большие усилия к развитию виналоновой промышленности. При посещении опытного виналонового завода он, узнав, что исследовательская группа планирует построить новый виналоновый завод небольшим, предложил построить этот завод крупным. Говоря, что нельзя подсчитывать только деньгами эту грандиозную работу по обеспечению страдавшего от нищеты в прошлом нашего народа качественной тканью, он непосредственно определил место под завод и, осветив его проектирование, призвал весь народ на строительство этого объекта.

Вождь мудро направлял и строительство завода. Посетив некое предприятие, производящее оборудование завода, он придал его рабочим уверенность и отвагу, чтобы они дерзостно мыслили, работая творчески. При встрече с начальниками на месте он окрылял их, чтобы они стояли в авангарде строительства, с крупным размахом организовывая строительные работы, а при посещении стройки поднимал всех строителей на трудовые подвиги. Итак, они создали новые темпы строительства – виналоновые темпы, и, в конце концов, воздвигли грандиозные корпуса виналонового завода.

Вождь прилагал самоотверженные усилия к претворению в жизнь научных достижений одного ученого и решению проблемы одежды населения. В результате, крупный виналоновый завод был построен в мае 1961 года, всего лишь немногим более чем за один год. Таким образом, в нашей стране началась новая эпоха виналоновой промышленности, эпоха производства пряжи из известняка и антрацита.

Ли Сын Ги в тот день, когда сбылась его мечта, с чувством благодарности великому вождю сказал людям:

– Не забывайте, что в виналоне отражается глубокая, как море, и высокая, как небо, забота великого вождя, забота родного отца, желающего нарядить своих детей в самую хорошую одежду!

Кан Ын Сун

Открыв период нового расцвета чучейского музыкального искусства

Сегодня на нашей Родине блестяще развивается музыкальное искусство. Ансамбль электронной музыки «Моранбон» и другие знаменитые художественные коллективы своими деяниями придают жизненные силы развитию общества в целом. И популярные песни, в том числе «Наш государственный флаг», отражая стремления и чувства народа, трогают всех людей, вставших на строительство могучей и богатой Родины. А создание шоу – массовых гимнастических и художественных выступлений «Славная Родина», удивило весь мир.

Иностранные СМИ о развитии музыкального искусства в КНДР рецензировали, что это результат руководства Маршала Ким Чен Ына.

Любимыми народом песнями

Ким Чен Ын прилагал большие усилия к унаследованию и развитию самобытных эстетических взглядов Ким Чен Ира, его идей о музыкальном искусстве.

Маршал вынашивал далеко идущий замысел о ведении революции и строительства социализма силой массовой музыки с пульсацией духа эпохи. Создав новые в музыкальной образности и форме исполнения Музыкальный ансамбль «Моранбон» (название тогда) и Музыкальный ансамбль «Чхонбон», он направлял их творческую работу.

После основания Музыкального ансамбля «Моранбон» артисты, переписывая ноты и исполняя известные иностранные произведения, поворачивали спину к идейным чувствам и стремлениям нашего народа. Узнав это, Ким Чен Ын сказал, что создание любимой народом музыки есть путь к выполнению миссии ансамбля и его мировой известности. Не плохо, говорил он, списывать ноты и напевать песни известных музыкальных коллективов других стран. Но важнее этого надо не хуже их петь любимые народом песни на основе национальной музыки. Нужно выявлять превосходные и

очаровательные черты нашей музыки, созданной, в основном, с главной ролью мелодии.

Ким Чен Ын, давая конкретные советы о выборе и аранжировке песен, исполнении музыки, гримировании, поклоне артистов публике, освещении сцены и акустическом модулировании, постоянно обращал внимание на то, чтобы все вокалисты и вокалистки с правильным взглядом на музыку искренне относились к народу.

Маршал советовал творческим работникам перед военными пилотами выступать в любимом ими летном костюме и петь их любимые песни, а для гастролей в провинциях лично выбирал песни для концертов, чтобы артисты выступали с номерами, близкими в содержании с жизнью населения данной местности.

Он давал конкретные советы о музыкальном жанре, редактировании, форме инструментальной игры, методике изображения звуков в Музыкальном ансамбле «Чхонбон» – новом своеобразном оркестре легкой музыки, согласующей единство голоса и лица с легкой музыкой на главной роли металлических духовых музыкальных инструментов.

Ким Чен Ын уделял внимание и художественной деятельности Заслуженного государственного хора. Осветив точные направления и пути творческим работникам, он говорил, что аранжировка есть первый процесс художественного творчества, и надо сделать ее согласно образности песни в новом вкусе, чтобы слушать с интересом, и аранжировать своеобразно также сочиненные уже давно песни.

Как-то он, послушав 5 раз песню «Наше будущее светло», исполненную мужским хором, похвалил ее интересную аранжировку и, попросив исполнить еще раз, подчеркнул важность сохранения национального характера при исполнении песен. Прошло несколько дней, и он посоветовал петь написанную прекрасными словами песню «Наше

будущее светло» сразу до третьего куплета, перейдя прямо к нему от второго куплета, а после его модуляции по-прежнему продолжать интерлюдия. Его совет развалил укоренившийся обычай специалистов.

Маршал уделял глубокое внимание и тому, чтобы творцы музыкального искусства создавали популярные песни эпохи, отражающие жизнь и идейное чувство людей, трогая струны их сердец.

Когда творческие работники в плену старого и отсталого мышления, приспособленчества и формализма не выполняли своей миссии, он бил в набат и прилагал усилия, чтобы они воспрянули духом и, с рвением создавая шедевры, лексикой народа отражали его жизнь.

В эти дни была вновь аранжирована написанная в 1980-х годах песня «Развевайся, наш партийный стяг», отражая крепкие убеждения всех людей, а во всей стране зазвучали популярные песни эпохи, в том числе «Гимн Родине» и «Партийный стяг, навеки с тобою!»

Поистине, под его руководством наше самобытное музыкальное искусство исполняло роль локомотива эпохи.

Став близким учителем

Ким Чен Ын, обладая глубокими знаниями в музыке, столь сведущ в ней, что восхищает даже и специалистов. Он уделял большое внимание творческим работникам музыкального искусства.

Говоря, что не только хор, но и оркестр Заслуженного государственного хора представляет государство, он осветил пути к повышению уровня его мастерства.

В репетиционном зале он, исправляя у скрипачей ведение смычком по струнам, вмиг заметил ошибки, которые не обнаружили даже дирижер и музыканты, объяснил причину и способ их устранения.

Он объяснял разные вопросы, включая отработку мастерства вокалистов, соблюдение ими ритма и тактов в деле повышения художественности хора.

Несмотря на занятость деловыми поездками он приезжал на репетицию Музыкального ансамбля «Моранбон» (название в то время). Говоря, что во-

калистки, глубоко изучая избранную песню, должны выявлять свою характерность и специфику в образности, он подробно освещал о музыкальных интервалах, произношении, дыхании и выборе момента кульминации.

Чтобы вырастить новенькую известной вокалисткой в стране, он составил план ее занятий. Когда она тревожилась от недостатка в вокальной образности, он лично пел песню и говорил ей о диапазоне голоса, накоплении и взрыве чувств, сохранении долгого звука.

Посетив музыкальные ансамбли и поздней ночью, и ранним утром, слушая порой записи песен вокалисток во время деловой поездки, он указывал пути к повышению их вокальной образности. Благодаря его вниманию многие артисты стали перспективными вокалистами и музыкантами, пользующимися большой любовью народа.

После слушания концертов военного оркестра и разных художественных коллективов он направлял их творческих и художественных работников к тому, чтобы они навеки прославляли революционную жизнь и заслуги Ким Чен Ира, совершая непрерывно скачок в творчестве согласно требованиям сегодняшней волнующей эпохи.

Чтобы люди вспоминали эпоху Ким Чен Ира, он предпринял меры, чтобы дать художественный концерт «Воспоминания о песнях», в котором выступили 70-, 80-летние известные вокалисты, вокалистки и музыканты, славно украсившие золотой период нашего искусства в 1970-е годы. Он вдохновил и расширил кругозор творческих работников, создавших массовые гимнастические и художественные выступления «Славная Родина» по случаю 70-летия КНДР.

Благодаря его самоотверженным усилиям в целях развития нашего музыкального искусства созданы подлинное искусство народа, настоящая музыка народа, известные песни эпохи, которые трогают и вдохновляют людей на трудовые подвиги.

В результате испытанного руководства Маршала Ким Чен Ына чучейское музыкальное искусство нашей Родины получит дальнейшее развитие.

Ом Хян Сим

Взгляды Маршала Ким Чен Ына на музыку

Полный сил и жизни концерт

В июле 2012 года в присутствии Маршала Ким Чен Ына состоялся показательный концерт новообразованного Музыкального ансамбля «Моранбон» (тогдашнее название).

На сцене музыкантши и вокалистки исполняли популярные среди нашего народа музыкальные произведения. Концерт отличался революционным и боевым содержанием, новой и самобытной, современной и народной формой. Немногим более 10 музыкантш натренированными руками мастерски исполняли торжественные, красочные и бравурные мелодии, будто бы большой оркестр, а молодые вокалистки с тонким музыкальным чутьем и эмоциями весело пели песни, вызывая восторг и ликование публики.

После концерта Маршал с удовлетворением подчеркнул, что творческие работники и деятели искусства ансамбля с революционным вдохновением на высоком идейно-художественном уровне дали прекрасный концерт.

Он поздравил их с успехами и, высоко оценив новизну и пульсацию концерта, отметил, что такой концерт можно назвать полным сил и жизни концертом, живой художественной деятельностью.

Маршал отметил, что в Музыкальном ансамбле «Моранбон» надо создавать и исполнять музыкальные произведения согласно идейно-эмоциональным требованиям нашего народа, включая молодежь, чтобы они активно поднимались на строительство могучего государства.

Говоря, что нужно развивать специфику и характерность ансамбля, он добавил, что важно хорошо аранжировать музыкальные произведения и составлять репертуар концертов, а артистам — повышать изобразительность. Он продолжил, что нужно создавать и лирические, и с мощной ритмикой музыкальные произведения, соответствующие склонностям и эмоциям нашего народа.

Ставя образцом Музыкальный ансамбль «Моранбон»

Как-то Ким Чен Ын присутствовал на концер-

те новых музыкальных номеров Музыкального ансамбля «Моранбон» (название тогда).

Поздравив его участников с успехом, он сказал, что концерт четко показал революционную и боевую творческую атмосферу коллектива ансамбля. Эта атмосфера, продолжил он, проникнута самоотверженным духом безукоризненного выполнения на высшем уровне задач Трудовой партии Кореи без сна и отдыха, даже ценою жизни, стремлением к непрерывному созданию новизны, с новаторским подходом отбросив старые шаблоны и формы, страстью к коллективным соревнованиям в движении за практические способности в принципе взаимопомощи и взаимовыручки.

Маршал сказал, что в области литературы и искусства всем творческим работникам и деятелям надлежит перенимать революционную и боевую творческую атмосферу коллектива Музыкального ансамбля «Моранбон» и проявлять новаторство в создании музыкальных произведений. Он подчеркнул, что основная миссия нашей литературы и искусства — это внушать в сердца народа идеи и планы партии, поднять всех трудящихся и народноармейцев на форсирование дела чучхейской революции.

Затем он отметил, что в создании шедевров эпохи важно творить музыкальные произведения с явственным политическим принципом и изысканной мелодией, отражающей идейно-эмоциональный настрой нашего народа, с богатой изобразительностью, отвечающей его вкусу. Он добавил, что в сочинении мелодий надо соблюдать принцип первородства корейской нации, принцип превосходства нашего такта.

Маршал выразил надежду, что все руководящие кадры, творческие работники и деятели искусства в области литературы и искусства, включая Музыкальный ансамбль «Моранбон», с уверенностью и отвагой встанут, как один, на открытие новой фазы в развитии самобытной литературы и искусства, выполняя свою почетную миссию и обязанности перед эпохой и революцией.

Собкор

Музыкальное искусство Кореи развивается день ото дня

Сегодня музыкальное искусство нашей Родины в содержательности и обширности добивается новых больших высот.

Чучхейское музыкальное искусство, вдохновляя многих людей и придавая им новые силы, истинно отражает стремления и требования эпохи и народа во всех своих сферах, включая создание, аранжировку и инструментальное исполнение песен.

Созданные по личной инициативе Маршала Ким Чен Ына знаменитые художественные коллективы и популярные оркестры, сегодня показывают уровень нового развития нашего музыкального искусства, достигшего больших высот. Захватывая сердца многих людей, они демонстрируют в мире силу чучхейского музыкального искусства.

Ансамбль электронной музыки «Моранбон» и Музыкальный ансамбль «Чхонбон», своей спецификой отражая дыхание эпохи, по-новому создают массовую и легкую музыку, а Оркестр «Самчжиён» — классическую в современном вкусе. Это всецело отражает высокий уровень развития и светлое будущее нашего музыкального искусства.

Обеспечивая в полноте художественную характерность всех элементов, в том числе выбор и аранжировку песен, исполнение музыки, гримирование, поклон артистов публике, освещение сцены и акустическое модулирование, Ансамбль электронной музыки «Моранбон» и Музыкальный ансамбль «Чхонбон» мастерски исполняют музыкальные шедевры не только Кореи, но и других стран мира. И это есть драгоценный результат испытанного руководства Ким Чен Ына.

Уровень нового развития достигшего больших высот нашего

музыкального искусства отражают и созданные под его руководством музыкальные шедевры, обогащающие музыкальную сокровищницу.

Например, «Партия, благодаря тебе», «Партия, ты — моя мать», «Гимн Родине», «Наш государственный флаг», «Мы любим Родину» и другие популярные песни, трогая людей, укрепляют у них решимость отдавать всего себя во имя ТПК и вождя, Родины и народа.

В этих шедеврах скромные и житейские слова полны вескости и содержательности, а красивые и плавные мелодии — жизненности и бодрости. Позволив нашему музыкальному искусству достичь больших высот, они подняли его на более высокий уровень.

Чучхейское музыкальное искусство отражает свой развитый уровень и в создании различных жанров и форм симфонической музыки, сочетающей национальный характер с современностью.

Полководец Ким Чен Ир направлял постоянно внимание на то, чтобы симфония, бывшая в прошлом увлечением некоторых специалистов, стала подлинно любимой музыкой народа. Благодаря заслугам Ким Чен Ира и вниманию Ким Чен Ына сегодня раскрывается волшебный мир грандиозной симфонической музыки.

Созданы симфоническая сюита «Гимн в честь партии», бравурная оркестровая музыка «Богатый урожай на полях Чхонсана», симфоническое произведение «Социалистическая симфония», которое в сентябре прошлого года звучало на мероприятиях по случаю основания КНДР. Эти эпические произведения смело сломали старые формы, шаблоны и, отличаясь глубиной и богатством содержания, самобытностью и народностью форм, вписали но-



вую страницу в историю развития музыки нашей Родины.

Принцип преемственности воплощен в творчестве разных наших музыкальных произведений, и они получили дальнейшее развитие и обогащение согласно требованиям эпохи. Вселяя в сердца людей дух революционного энтузиазма и романтики, они способствовали развитию музыкального искусства нашей страны.

Благодаря вниманию Маршала Ким Чен Ына построены Народный театр и Театр Оркестра «Самчжиён». В них художественная гармония современного вкуса и классической красоты сочетается с последними научно-техническими достижениями в акустическом стандарте. Можно сказать, что эти прекрасные художественные храмы приведут к открытию нового рубежа и дальнейшему развитию чучхейского музыкального искусства, вызывающего зависть в мире.

Наши популярные музыкальные произведения и знаменитые музыкальные коллективы и театры отражают высокий уровень развивающегося под руководством Ким Чен Ына чучхейского музыкального искусства, сила и жизненность чего впредь проявятся еще более.

Вон Иль Чжин,
научный сотрудник НИИ чучхейской музыки Музыкального университета имени Ким Вон Гюна

Волнение, восторг и уверенность

Музыкальное искусство играет большую роль в стимулировании развития общества и его продвижении вперед. Это связано с тем, что оно придает людям богатые эмоции, бодрость и энтузиазм.

На нашей Родине художественные коллективы в своих концертах, отражая пульс духа эпохи и воздействуя притягательностью и призывом, внушают уверенность и оптимизм в сердца нашего народа, который ведет строительство социализма.

Например, сводный концерт Музыкального ансамбля «Моранбон» (в то время), Заслуженного государственного хора и Художественного ансамбля «Ванчжэсан» в 2017 году, как и сегодня, привел в восторг всю страну.

Насыщенные революционным духом и призывом номера концерта этих известных художественных коллективов в разных местах страны, включая провин-

ции Канвон, Южный Хамгён, Северный Пхёнъян и Чаган, придавали большие силы и отвагу всем людям.

Артисты этих коллективов популярными среди всего народа песнями, танцами, легкой музыкой и вокально-хореографической композицией затронули сердечные струны публики. Их концерт, музыкой отражая дух социалистической Кореи, волю и стремление нашего народа с крепкой верой в свои силы создать счастливую и цивилизованную жизнь, с самого же начала до конца волновал зрителей, вызывая большое впечатление у всех людей.

Зав отделением Управления охраны земли и окружающей среды провинции Канвон Хан Дон Гук, говоря, что его вдохновили все номера концерта, начатого с «Патриотического гимна», отметил:

– Все поставленные на сцене номера придавали мне новые

силы и отвагу, чтобы я под знаменем опоры на собственные силы мог продвигаться вперед в авангарде эпохи.

Работник некоего ударного трудового отряда молодежи Чан Юн Нам сказал, что от радостной вести о концерте присланных Маршалом Ким Чен Ыном известных художественных коллективов он сразу, не чувствуя усталости, проехал сотни ли из уезда Пхангё. Он продолжил, что от полного энтузиазма и бодрости концерта испытывал прилив новых сил, что все его номера не просто песни и танцы, а учебник, который учит, с каким духом и

как надо жить и работать сегодня. Затем он добавил, что после трогательного до глубины души концерта решил прославить свою молодость как создатели канвондоского духа, пропитав своим потом форму ударника на благо нашей Родины и верно поддерживая руководство ТПК.

Рабочие Виналонового объединения «8 февраля» и Хыннамского объединения химических удобрений с волнением говорили, что на концерте они ощущали прилив новых сил и были тронуты до глубины души. Они подчеркнули, что этот концерт отражает неколебимый дух нашей Родины, которая с мощью единодушия и сплоченности, с революционным духом опоры на

своего провинциального художественного ансамбля Ли Ён Нам, отмечая, что не мог сдержать волнения на концерте, который был гораздо лучше, чем он ожидал, продолжил:

– Музыканты мастерским исполнением изящных ритмов и мелодий, полных революционной романтики и боевого духа, живо показали дыхание нашей Родины, борьбу и жизнь нашего народа, который под знаменем опоры на собственные силы форсированно продвигается вперед к полному надежд светлему будущему.

Поистине, не только они, но и вся публика после концерта горела патриотической волей, проявляя дух самому сделать себя

сильным, построить на родной земле социалистический земной рай, где весь наш народ наслаждается бесконечным счастьем.

Сводный концерт Музыкального ансамбля «Моранбон», Заслуженного государственного хора и Художественного ансамбля «Ванчжэсан», пройдя с аншлагом, воспламенил энтузиазм и дух нашего народа, свершающего скачок в борьбе за выполнение 5-летней стратегии экономического развития государства, и укрепил уверенность всех людей в неперенной победе дела построения могучего социалистического государства.

Статья Чон Рён Чжисина,
фото из ЦТАК



собственные силы, создавая новые темпы Маллима, непрерывно совершает скачок.

Ткачиха некой ткацкой фабрики Ким Чон Э, которая за один год перевыполнила 3-летний план, говоря, что полученные на концерте новые силы и отвагу преобразует в движущие силы для достижения славных успехов, обещала производить больше ткани и внести вклад в дело улучшения жизни нашего народа.

Постановщик Южнохамгён-





Театр Оркестра «Самчжиён».

Песня «Гимн Родине» – это вокальный шедевр

В ходе долгого времени после основания КНДР, когда популярна была песня «Патриотический гимн», до сих пор создано много прекрасных песен о нашей Родине, которые любят петь наш народ.

К ним относится и песня «Гимн Родине».

После создания она, сразу же захватив пылающие от патриотизма сердца людей в стране, и поныне упрочивает в их душе это чувство.

Эта песня, отличаясь оригинальной композицией и образностью, большой глубиной и богатством содержания, воздействующей и притягательной силой, вызвала одобрительный отзыв у всех людей.

Можно сказать, вокальный шедевр есть такая песня, которая при прослушивании поднимает настроение, точно передает глубокий смысл содержания и побуждает петь ее часто.

Музыкальным шедевром не могут стать те песни, которые при слушании оцениваются хорошо, но в ходе повторения не интересуют людей. Вокальным шедевром может стать только такая песня, которую любят и часто поют люди и сегодня, и завтра, которая и впредь, трогая людей, будет их любимой песней.

Стало быть, песня «Гимн Родине» и есть вокальный шедевр.

Замечательны не только ее слова, но и мелодия, так что наш народ любит и легко воспринимает содержание этой песни.

Слова песни есть ее идейно-художественная основа, от чего зависит популярность и вокального шедевра. А в песне «Гимн Родине» не только заглавие, но и все слова в куплетах, как бы

одна живописная картина, вызывают любовь к Отчизне.

Первый ее куплет начинается со слов: «Родина – это двор родного дома, где милая мать помогала делать первые шаги в жизни». В них отражен тот идейно-эмоциональный настрой, что Родина – не абстрактное понятие, а двор родного дома, где родился ты, а любимая мать помогала тебе делать первые шаги в жизни.

Во втором куплете счастье народа воспето словами: «Чарующая картина земли и моря, богатые и недра страны легенд», а в третьем же куплете национальная птица и национальный цветок отражаются словами: «Над облаками парит сапсан, а на земле цветет мокран».

В четвертом куплете интенсивно воспеты наша достойная Родина, которая темпами Маллима стремительно продвигается вперед к грандиозной цели построения могучего социалистического государства, национальное достоинство и твердая воля народа прославить Родину.

Во второй строфе пятого куплета слова «на этой земле сбываются все грезы» имеют глубокий смысл, что благодаря Ким Чен Ыну реализуются прижизненная воля великих вождя и идеалы народа.

В содержании песни показан подлинный идейно-эмоциональный настрой нашего народа, который при виде парящей птицы и цветущего цветка представляет себе смелого сапсана и дивный мокран Кореи. В песне царят воля и убеждение народа в том, что развевающийся в небосводе Государственный флаг КНДР будет реять вечно, и крепкая решимость людей отдать все



силы на благо Родины.

В 5-тысячелетней истории нашей нации геополитическое расположение нашей страны неизменно и в прошлом, и сегодня. Но никогда еще не прославлялись в мире так сильно, как сегодня, наша национальная история и культура, достойный облик нашей Родины. Итак, от большой гордости народа за все это, и песня «Гимн Родине» родилась как вокальный шедевр нашего времени.

Поистине, песня «Гимн Родине» как новый философский шедевр эпохи простыми и скромными, бодрыми и сильными, оригинальными и популярными словами и мелодией дает четкое представление о нашей Родине. Она передает горячее чувство и познание в реальной действительности убеждение, что наша Родина, где благодаря великому вождю народ наслаждается счастьем, – самая лучшая на свете.

Песня «Гимн Родине», отражая дух процветающей Кореи, будет раздаваться в ее синем небосводе.

Вон Ён Гир,
начальник управления
Министерства культуры

— По страницам мемуаров Ким Ир Сена —

Незабываемые люди

(Продолжение, начало в № 3 – 2019 г.)

Я же думал: когда-нибудь страна станет независимой, обязательно щедро отблагодарю за услуги в Гуюйшу. Меня обуревало горячее желание поскорее повидаться с ними, своими руками накрыть им скромный обеденный стол и поделиться воспоминаниями о прошлых годах.

И Ким Сун Ок говорила, что ей хотелось бы хоть разок увидеть меня, пока она жива, и тогда могла бы со спокойной душой умереть.

А в марте 1990 года от моего имени пригласили ее к нам. И вот мы встретились. Но, к великому сожалению, ей было уже 80 лет, от сильной старческой болезни она не могла даже ходить свободно.

Вместе с ней приехали в нашу страну шестеро ее детей. Все они были для меня как бы чужие, незнакомые. Был среди них и сын Хён Гюна. У него рот был такой же, точь-в-точь оцовский. И это их сходство напомнило мне забытые черты покойного Хён Гюна. Казалось, он, воскреснув, появился передо мной.

Мы поместили их в гостиницу, построенную в качестве резиденции для высоких иностранных гостей, предоставили им возможность ездить по стране. Они пробыли у нас примерно с месяц.

Было жаль, что она плохо слышала. И произношение у нее было неточное, и память ее сильно ослабела. Хотя после 60-летней разлуки мне и довелось чудом встретиться с одной из благодетельниц, о которых я так беспокоился, не зная, живы они или нет, но мне не пришлось свободно обменяться с ней заветными мыслями. Я думал, что представится возможность достаточное время делиться воспоминаниями о прожитых годах в Гуюйшу: если она что-то не вспомнит, то я дополню, а если я не вспомню что-то, пусть дополнит она. Но такой надежде сбыться не довелось, рухнула надежда, и мне было от этого грустно и досадно.

И ее дети толком не знали о судьбе и деятельности Хён Ха Чжука. И я подробно рассказывал им о том, как он боролся за независимость Кореи, как помогал нам в революционной работе. Это и была моя обязанность, поскольку я хорошо знал о его деятельности.

Пусть ты рожден от одних предков, это еще не значит, что дело предшественников будет продолжаться само собой их потомками. Только те потомки, которые толком знают боевые заслуги погибших предшественников и свято хранят и дорожат ими, могут надежно продолжать революционное дело, начатое отчим или дедовским поколениями.

На месте моей встречи с Ким Сун Ок были и Кон Гук Ок, а также Мун Чо Ян и Мун Сук Гон, которые оказывали нам большую помощь в революционной деятельности в Уцзяцзы.

Кон Гук Ок – дочь Кон Ёна, который целые три года вместо меня носил траурный головной убор и траурную одежду, когда скончался мой отец. В ту пору, когда я учился в Юйвэньской средней школе в Гирине, – точно не помню, в каком году, – во время каникул приехал я в Фусун и увидел дома жену Кон Ёна с ее дочкой, к которой муж относился не приветливо за то, что у нее на лице возник шрам. Та девочка и есть эта вот Кон Гук Ок.

Помню, однажды сразу же после освобождения страны я руководил в Пхеньяне работой заседания Крестьянского союза и встретился с пёктонцем, участвовавшим в собрании в качестве делегата. Я спросил его: «Не знаете ли вы, где живут члены семьи покойного Кон Ёна?» Кон Ён – уроженец Пёктона, поэтому мне казалось, что его жена и дочь, вероятно, живут в своем родном краю.

Тот ответил, что в Пёктоне много людей по фамилии Кон, но он не слышал, что семья Кон Ёна осталась в живых.

Его ответ очень меня огорчил. Семьи других погибших патриотов появляются, но лишь о семье Кон Ёна ни слуху ни духу, и я ощутил в душе какую-то тягостную пустоту.

К тому времени мы вели подготовку к строительству в Мангендэ училища для детей погибших революционеров.

После победного возвращения на Родину я обменялся приветствиями с жителями Пхеньяна на общественном стадионе и вернулся через 20 лет в родной дом, где ждали меня дедушка и бабушка. Приходили ко мне товарищи по начальной школе.

Буду вечно воспевать их бесконечную заботу

Они предлагали построить среднюю школу, носящую мое имя, на месте Сунхваской школы, где одно время учительствовал мой отец. Они уговаривали: Мангендэ – это известный край, где родился Полководец Ким Ир Сен, как было бы хорошо построить здесь большую школу, присвоить ей имя Полководца и назвать «Средней школой имени Ким Ир Сена»!

До того времени в моем родном краю не было средней школы. Я им говорил: «В былые времена погибло много патриотов, которые вместе со мной сражались в горах с оружием в руках. Закрывая глаза, они завещали мне: когда Корея станет независимой, взять и обучать их сыновей и дочерей, вырастить их замечательными революционерами. С того времени я всегда думал: когда Корея станет свободной, буду по их заветам обучать детей ушедших от нас товарищей, чтобы они продолжали волю своих родителей. И вот Родина стала независимой. И эта решимость все более крепла во мне. В Мангендэ нужно построить не среднюю школу, а училище, чтобы воспитывать детей погибших революционеров».

Тогда сельчане выразили свое недоразумение: «Сколько будет их, детей погибших революционеров? Неужели их будет столько, чтобы построить для них даже училище?» Такие люди находились отчасти и среди руководящих кадров, работавших на важных постах партийных и государственных административных учреждений. Они даже не могли и представить себе, сколько патриотов сложили головы на полях сражений во имя Родины.

При виде таких людей я не мог не удивляться. Сколько было погребено мною боевых товарищей в горах и на полях чужбины?!

И вот за счет риса, который пожертвовали крестьяне в фонд процветания Родины из своего первого урожая, собранного ими после земельной реформы, мы построили в Мангендэ училище для детей павших революционеров.

Для розыска детей павших патриотов, которые должны учиться в этом училище, были направлены многочисленные работники в различные районы страны и в районы Северо-Восточного Китая. Тогда сотни детей павших революционеров приехали из Китая. И некоторые товарищи, работающие ныне членами Политбюро ЦК нашей партии, вернулись к тому времени на Родину вместе с товарищем Рим Чхун Чху.

А иные дети павших патриотов торгашествова-

ли на улицах красителями или табаком. Встретив весть об открытии Революционного училища в Мангендэ, они сами приходили к нам. Среди них были и дети бойцов Армии независимости, и дети павших патриотов, которые в прошлом вели анти-японскую борьбу, состоя в таких организациях, как профсоюзы и крестьянские союзы.

Но нигде не появлялась Кон Гук Ок.

Каждый раз при выезде в районы провинции Северный Пхёнъян я расспрашивал о судьбе членов семьи покойного Кон Ёна, просил местных руководителей работников поискать их. Каждый раз, когда я еду в училище отмечать праздник вместе с курсантами и вижу, как они весело танцуют и поют, тогда невольно всплывают в моей памяти лица жены Кон Ёна и ее дочери Кон Гук Ок. Жена Кон Ёна приходила к нам в дом на улице Сяонаньмынь в соломенных лаптях, с дикими съедобными растениями, завязанными в платок, на голове, а ее дочка на спине у матери облизывала кончиком языка свой маленький кулачок. И, казалось, сердце у меня разрывается на части.

Лишь в 1967 году я отыскал ее, Кон Гук Ок. Тогда уже не было в живых ее матери. Если бы мать Кон Гук Ок знала, что Ким Ир Сен и есть Ким Сон Чжу, она бы немедленно пришла ко мне. Но она не знала, кто такой этот Ким Ир Сен. К тому же власть в руках компартии, а ее муж служил в Армии независимости, и она, видать, сомневалась, не посмотрят ли на них другими глазами, и, вероятно, не рассказала своей дочке о том, чем занимался ее отец.

Как только отыскивали дочку Кон Ёна, Кон Гук Ок, мы послали ее в Высшую партийную школу. Окончив ее, она работала в Пхеньянском горкоме партии, а затем в музее при Министерстве железных дорог. Ныне она ушла на пенсию по старости и отдыхает дома.

Ким Бо Ан из Гууйшу, как и Хён Ха Чжук, был другом моего отца. Он был и командиром роты Армии независимости.

Он выражал сожаление, что я захожу только к Хён Ха Чжуку, а к нему – ни разу. Когда мои товарищи заходят к Ким Бо Ану, он говорит им, что между ним и Ким Хён Чжиком отношения необыкновенные и что он к Сон Чжу относится необыкновенно, но почему-то Сон Чжу ни разу не заглядывает к нему.

(Продолжение следует.)

При встрече со мной многие люди с удивлением спрашивают: неужели вы та Ли Гым Хян, которая в прошлом являлась воином-аккордеонисткой батареей с деревьями хурмы?!

И тогда невольно к моему горлу подступает ком, и я вспоминаю, как Полководец Ким Чен Ир окружал меня глубокой заботой.

Я вступила в Корейскую Народную Армию в 2002 году, а через несколько лет, когда мне было 21 год, из-за неожиданной аварии поранила один глаз.

У меня потемнело в глазах от тревоги из-за тяжелой травмы мозга, грубого шрама на лице, в особенности, потери одного глаза.

В это время Полководец инспектировал одну воинскую часть на восточном побережье. Получив доклад, что из двух аккордеонисток, служащих в батарее с деревьями хурмы после окончания Кымсонского училища (тогдашнее название), одна поранила глаз, он некоторое время, говорят, безмолвствовал от душевной боли. А затем он сказал, что эта девушка, отдающая свою дорогую молодость на посту защиты Родины, молодец. И мы, продолжил он, узнав, что она поранила глаз на военной службе, не можем сидеть, сложа руки. Если родители получают весть о ее травме, то это причинит им острую боль. И я не смогу успокоиться, пока не вылечат ее глаз.

Итак, я в апреле того года улетела в столицу одной страны, где в ходе более 250-дневного лечения в офтальмологическом центре смогла снять черные очки, которые следовало бы носить всю жизнь. Через 3 года я опять получила более 40 дней стационарное лечение в том же центре. Там мой искусственный глаз заменили новым, после двукратной операции устранили послеоперационную деформацию отвисшего века, а после косметико-пластической операции – птоз правого века.

В дни лечения многие медработники той страны спрашивали меня: «Не дочь ли вы Председателя ГКО КНДР Ким Чен Ира?», а я отвечала им: «Я обычная

воин Корейской Народной Армии». Услышав мой ответ, они с удивлением ничего не говорили.

Полководец, говорят, в дни моего стационарного лечения, уяснял десятки раз состояние моего глаза, не раз наказывал работникам аккредитованного в той стране посольства КНДР, что доверяет им своего воина, и просил их заботиться обо мне с родительским чувством. Узнав это, я со слезами счастья невольно восклицала: «Родной отец!»

Таким образом, я с более красивым лицом вернулась на Родину и написала ему письмо. Полководец, прочитав мое письмо и просмотрев фотографии с моим лицом до и после операции, сказал, что теперь он успокоится. Говоря, что в письме выражена моя твердая решимость – продолжить военную службу, он побеспокоился о моем здоровье и принял надлежащие меры для реализации моего желания.

В 2007 году Полководец, увидев меня по телевизору, сказал, что на ее лице заметны следы от лечения глаза. Ей лучше было бы, продолжил он, носить светло-дымчатые очки, полезные для охраны глаз и придающие красоту. В военной истории еще не было такого случая, что воин служит в очках, но Гым Хян надо разрешить носить очки.

Впоследствии он не раз интересовался моим здоровьем, а в 2011 году, узнав о моей свадьбе, прислал мне подарки к свадебному столу и отрез ткани для свадебного наряда.

Полководец с родительским чувством окружал меня большой заботой. Поистине, он был не только Верховным Главнокомандующим, но и заботливым отцом всего народа и всех воинов Народной Армии.

А сегодня эта забота проявляется Маршалом Ким Чен Ыном. И я буду вечно воспевать их бесконечную заботу.

Преподаватель Ли Гым Хян,
Художественное училище КНА

Форсируя работу по чучхеизации

Сталевары Сталелитейного Объединения «Чхоллима», форсируя работу по повышению уровня чучхеизации в металлургической промышленности, достигают успехов в производстве стального проката.

Руководящий кадр объединения Сон Мён Хо сказал:

– Маршал Ким Чен Ын в своей новогодней речи наметил задачу – обеспечением научно-технического усовершенствования и нормализации ритмичности работы чучхейских технологий выплавки чугуна и стали максимально снизить себестоимость продукции. Мы форсируем работу, чтобы выполнить эту задачу, и достигаем немало успеха.

В сталелитейном цехе объединения, направляя главное внимание на научно-техническое развитие, сосредоточивают на нем все силы. В цехе усовершенствовали эксплуатацию дуговой сверхмощной электропечи и преобразовали систему очистки охлаждающей воды электропечи и водопровода охлаждающей воды в загрузочном окне. Технически усовершенствованы процессы выпуска пылевидного угля и технологии нагрева варочного котла и промежуточного ковша путем вдувания кислорода и угольной пыли. А в последнее время внедрили в производство метод дутья аргона в жидкий металл ковша и установили индукционно-электромагнитный перемешиватель в ходе непрерывной разливки. Это снизило себестоимость производства квадратной стали и повысило ее качество.

Начальник цеха Пак Иль Син сказал:

– Очень трудно каждое дело в работе по усовершенствованию имеющихся производственных процессов и созданию новых технологий. Но при отдаче приоритета науке и технике и мобилизации масс производителей можно справиться с любым трудным делом. И мы впредь постараемся более повысить уровень чучхеизации выплавки стального проката.

Немало успехов достигли и в цехах стальной тянутой трубы, основного сырья и огнеупоров. В цехе стальной тянутой трубы, внедрив во вращающиеся нагревательные печи технологию сжигания высокотемпературного воздуха, нормализовали производство ферроборов и ферромарганцев на основе собственного сырья. В цехе основного сырья установлен новый пресс для скрапа, значительно экономящий время загрузки печи и выплавки стали. А в цехе огнеупоров достигли успехов в исследовании глиноземистого цемента, что в прошлом считали трудной проблемой, и установили процессы его производства.

И на Посанском металлургическом заводе при объединении неустанно ведут массовое движение за технический прогресс для



Процесс непрерывной разливки.

дальнейшего усовершенствования технологий выпуска чучхе-железа и осуществления на высоком уровне модернизации оборудования. Энергично внедряя в работу технические рацпредложения, они досрочно завершили крупный ремонт вращающихся печей № 1 и № 2. Не удовлетворяясь достигнутыми успехами, они в сжатый срок внедрили технологию вдувания кислорода в работу вращающихся печей, изготовили своими силами магнитный сепаратор и установили его на сортировочных процессах, что увеличило выпуск чучхе-железа

по сравнению с прежним периодом.

Сейчас все руководящие кадры, ИТР и сталевары объединения, отдавая приоритет науке и технике, под знаменем опоры на собственные силы форсируют чучхеизацию процессов производства.

Итак, от их настойчивой работы более укрепляется материально-техническая база объединения и расширяется производство стального проката.

Статья Кан Ын Сун,
фото Им Чхоль Мёна

Увеличивают производство стального проката.



Повышают качество электропроводов

На Пхеньянском заводе электропроводов «326» разгорается пламя трудового подъема для роста производства продукции, необходимой в разных отраслях народного хозяйства.

Директор завода Ким Сок Нам сказал:

— Во многих цехах, включая проволочный, волочильный, кабельный и изоляционный, кипит работа, чтобы выполнить задачи, намеченные в новогодней речи Маршала Ким Чен Ына. Очень высок трудовой энтузиазм всех рабочих завода. Особенно, в каж-

дом цехе под знаменем опоры на собственные силы укрепили своими силами и техникой производственные процессы, что уже дает эффект.

Слушая его, я направилась в проволочный цех. Рабочие в нем работали напряженно, осознав, что производственные успехи зависят от них на предшествующем процессе. Отбросив старую привычку к импорту, они вкупе с ИТР завода создали процессы очистки алюминия для отечественного производства заготовок цветных металлов и выпуска-

ют безупречную в чистоте и качестве продукцию. Максимально используя все резервы и возможности, они установили процессы выпуска оцинкованных железных проволок и другие производственные технологии и производят разные виды электропроводов.

Не отставая от них, У Ён Гван, Ли Мён Сон и другие рабочие волочильного цеха вместе с научными сотрудниками Пхеньянского архитектурного университета изготовили аппарат сварки стальных проводов,

чтобы утилизировать разные обрезки проволоки. Это снизило себестоимость продукции и повысило производительность труда.

Начальство и рабочие кабельного цеха, активизируя движение «догнать и перегнать, учиться у передовиков», движение «за обмен опытом», смело переоборудовали своими силами и техникой залежалое оборудование. Итак, они изготовили многофункциональную резательную установку и другие машины для своевременного выпуска электропроводов разного размера.

В изоляционном цехе, своими знаниями и силами разработав программы для датчиков непрерывного осернения резины, спо-



собствуют повышению качества продукции.

Во всех местах завода царит трудовой энтузиазм рабочих, старающихся обеспечить ритмичность производства.

Сейчас начальство и рабочие

завода, не удовлетворяясь достигнутыми успехами, направляют все силы на рост производства разных электропроводов.

*Статья Ом Хян Сим,
фото Ким Ён Хо*



Коллектив способных педагогов

Кафедра морской геологии на геологическом факультете в Университете имени Ким Ир Сена считается коллективом способных педагогов. После своего основания кафедра, уделяя внимание делу обучения студентов, вырастила много способных выпускников и решила важные исследовательские задачи государственного значения.

На кафедре работают авторитетные преподаватели, имеющие научное звание члена-корреспондента, профессора или доцента, ученую степень кандидата или доктора наук, и 20-, 30-летние преподаватели нового поколения, тоже имеющие научную степень доктора наук и др.

Чуть более 80-летний доктор наук, член-корреспондент, профессор Чан Со Ик как один из основателей кафедры и сегодня со своими учениками-педагогами ведет преподавательскую работу.

Искренность и чистая совесть старого педагога, отдающего все

себя делу образования, – пример для других преподавателей. Он вырастил завкафедрой доктора наук, профессора Ким Рён Хына, преподавателя доктора наук Хо Ын Рёна, которые по примеру своего учителя тоже с чистой совестью занимаются педагогической и научно-исследовательской работой.

У них одна воля – это оправдать заботу страны, в которой они окончили Университет и выросли педагогами.

Хорошо зная, что от квалификации педагога зависит успеваемость студентов, они постоянно расширяют свои знания, улучшают содержание и методы обучения согласно требованиям развивающихся реалий и углубляют лабораторно-практические занятия для подготовки студентов впредь способными кадрами. В эти годы многие преподаватели и научные сотрудники, включая Рю Мён Чхора и Ким Хён Сика, выросли докторами наук. А сту-

денты отделения морской геологии, став отличниками, занимают первое место на Общереспубликанских выставках научно-технических достижений молодежи. Все это немисливо в отрыве от самоотверженных усилий преподавателей кафедры.

Доктор наук Ким Хён Сик, Хён Дон Су и другие преподаватели хорошо справляются со своей работой. Непрерывно повышая уровень информатизации образования, они повысили успеваемость студентов. К тому же высокую способность молодых преподавателей кафедры никто не игнорирует, признают в кругах геологов.

Это говорит, что способность педагогов дает успех в обучении. В прошлом на кафедре, внедряя новые дисциплины морской геологии, написали надлежащие учебники, пособия, толковые и картинные словари и др., что способствовало обучению студентов.

Преподаватели кафедры энер-



Повышая познавательную способность студентов.

гично занимаются также и научно-исследовательской работой. В последние годы они, добившись в ней немало реальных успехов, внесли весомый вклад в дело строительства экономической державы и улучшения благосостояния населения.

Например, они отыскивали подземную ультраосновную воду. Когда они начали ее поиск, у них было много трудностей. В то время в нашей стране царил мнение, что в ее пределах нет подземной ультраосновной воды. Но

педагоги и научные сотрудники с решимостью непременно найти ее и приумножить богатство страны не прекращали поисков. Им следовало обучать студентов и вести исследования, от чего не хватало времени, а работа была в два раза труднее.

Однако они, в конце концов, отыскав в нашей стране подземную ультраосновную воду, установили систему производства из нее соли. Затем, углубив исследования, они открыли перспективы производства брома и

каустической соды.

Когда при строительстве первой в стране морской железнодорожной линии Коам – Тапчхон возникли трудности, преподаватели кафедры, решив научно-технические проблемы, помогли успешно завершить ее строительство. Кроме того, они решили много научно-технических вопросов и для строительства приливной гидроэлектростанции, а после составления научной стратегии достигли успехов в исследованиях для разработки и использования морских минеральных ресурсов.

Преподаватели кафедры говорят, что при чистой совести педагога можно повысить квалификацию и достичь успехов в обучении студентов и научно-исследовательской работе.

И все они, как вчера, так и сегодня, поставив более высокую цель, стремятся к ней и прославляют честь коллектива способных педагогов.

Статья Кан Гён Су,
фото Им Чон Гука

Проявляя энтузиазм в исследованиях...



Элементарные знания

Обычай корейской нации в наречении

Наш народ издревле наречение новорожденного ребенка считал большим делом семьи.

Ему в течение 7 дней после рождения вначале давали амён (детское имя). Но иногда, выбрав амён заранее до рождения, давали имя новорожден-

ному ребенку сразу после рождения.

Личное название у корейцев состоит из фамилии и имени. Фамилия отца, наследуясь по кровной линии, дается не только сыну, но и дочери. Имена в большинстве имели два слога, а иногда – и один слог.

У наших предков был обычай мальчиков нарекать именами «Чансу», «Поктон», «Пау», «Оксвэ» и др., желая им здоровья, долголетия, счастья и мудрости, а девочек – «Котпун», «Епын», «Суннё» и др., символизируя красоту, опрятность и чистую любовь. □

Трио оынгыmistов заслужило высокую похвалу

В прошлом году трио оынгыmistов Кёнсанского детсада в КНДР вызвало сенсацию на XV Международном фестивале «Москва встречает друзей» в России.

На сцене фестиваля 6-летние Син Чон Хён, Пак Е Хви и Чан Е Чжон чистым, изысканным и очаровательным тембром и разными приемами, удивляя публику и членов жюри, самобытно исполнили на оынгыме (национальный музыкальный инстру-

мент) музыку к корейской песне «Полный смехом наш дом».

А на окончательном представлении фестиваля, прошедшем в музыкальном зале имени Чайковского в Москве, они тронули сердца публики и заслужили высокую похвалу.

На концерте трио оынгыmistов на бис потрясенной публики три раза исполнило свои номера, хотя по заведенному порядку участник фестиваля имел право

исполнить лишь один номер один раз. А когда трио оынгыmistов исполнило мировой шедевр «Мир тесен», восхищение публики достигло кульминации.

Разумеется, раннее обучение детей ведут во многих странах мира, включая Россию. Но им трудно в таком возрасте, как трио оынгыmistов, исполнять музыкальное произведение, и к тому же мировой шедевр. Именно поэтому трио оынгыmistов изумило публику.

После концерта члены оргкомитета фестиваля и публика россияне, обнимая юных талантов, выражали похвалу. Они говорили, что очарованы мастерством

На XV Международном фестивале «Москва встречает друзей» трио оынгыmistов Кёнсанского детсада прошло с аншлагом.



обучения и воспитания согласно их детской психологии, легко вызвали у них интерес к музыке, постепенно обучая и приемам игры на оынгыме.

В ходе этого у них имелись затруднения в выдержке физической нагрузки, в четкости ощущения рук и в смелой игре от застенчивости. Однако же воспитательницы с чувством матери, обучающей своих детей, помогали им преодолевать все трудности.

В результате их усилий дети овладели разными приемами игры, включая пиццикато, трель

и глиссандо, а теперь могут исполнять любое музыкальное произведение.

От таких воспитательниц, которые, считая образование делом совести, самоотверженности и патриотизма, проявляют свой талант и энтузиазм при превосходной системе бесплатного обучения, такие юные музыканты-вундеркинды, как трио оынгыmistов, заслуживают на мировой арене высокую похвалу многих людей.

*Статья и фото
Им Чхоль Мёна*

Элементарные знания

Простые методы охраны здоровья

Людям для охраны здоровья утром следует питаться достаточно, днем – сытно, а вечером – мало. Вечером люди отдыхают, так что при обильном ужине пища в организме превращается в жир, отчего могут возникнуть гиперлипемия, коронаросклероз, диабет и другие болезни.

Для охраны здоровья надо кушать много ово-

щей и фруктов, а мяса, соли, масла и сахара – мало. К тому же, полезно каждое утро пить по 2 стакана теплой воды, а до и после еды – отвар или воду.

Выспавшись ночью, нужно вставать спозаранку, днем соблюдать время послеобеденного сна, а вечером рано ложиться в постель. □

Разработчики натурального аminosахара «Покмён»



Оценивая разработанные медикаменты...

Рим Чхун Мок – научный сотрудник Внешнеторговой компании «Чхольгон» 10 лет тому назад с целью исследовательской работы побывал в разных местах восточного побережья перед городом Чхонджином в провинции Северный Хамгён.

После возвращения домой ему не давала покоя мысль о больших красных крабах (*Chionocetes opilio*), панцирь которых оставался вне внимания людей. Ведь он, как и многие люди, приблизительно знал, что этот панцирь содержит питательные вещества, полезные для здоровья человека, но никто не задумал разработать из него лекарственное средство для лечения и предотвращения болезней.

В конце концов, он решил разработать его и приступил к изучению данных в технической лите-

ратуре. В ходе этого он убедился, что из хитина, обильного в панцире больших красных крабов, можно выделить натуральный аminosахар.

Таким образом, была создана исследовательская группа, которая сразу приступила к его разработке.

В ходе этого он убедился, что из хитина, обильного в панцире больших красных крабов, можно выделить натуральный аminosахар. Таким образом, была создана исследовательская группа, которая сразу приступила к его разработке. В ходе этого он убедился, что этот препарат может растворять липиды при гиперлипемии и мозговом инфаркте. В результате лечения им данных болезней в свыше 10 больницах, включая Больницу имени Ким Ман Ю, его лечебный эффект проявился у более чем 90% больных.

На фармацевтической базе «Покмён».



Через 3 года разработчикам удалось экстрагировать глюкозамин и N-ацетилглюкозамин чистотой в 99,8 %, что считалось одним из достижений ультрасовременной техники в мире. На основе этих высокочистых аminosахаров они из комбинации натуральных аminosахаров разработали препарат для инъекций «Покмён-1» и тщательно проверили его эффективность в клинике.

Они провели сотни экспериментов на морских свинках, свиньях и других животных, в

Ким Иль Хва – среди 10 лучших ТХЭКВОНДОИСТОВ



Ким Иль Хва.

признана страной одной из 10 лучших мастеров тхэквондо в данном году.

В повседневной жизни ее задумчивое лицо и стройность фигуры напоминают танцовщицу, но в поединках она сильными ударами ног в прыжке непременно побеждает противника. И так, она на состязаниях внутри и вне страны до сих пор завоевала почти 40 золотых медалей.

Так в чем же заключается секрет ее успехов?!

Ее сабом Герой Труда, народная спортсменка Чан Гён Ок сказала:

– Ким Иль Хва сама проявляет к себе высокую требовательность. Порой и я восхищалась ее

требовательностью к себе.

Иль Хва немного позднее, чем другие, в 14-летнем возрасте начав заниматься тхэквондо, прилагала больше них усилия на тренировках, стремясь догнать их и перегнать.

Чтобы тщательно усвоить тхыль (*система*), она повторяла ее приемы намного больше, чем другие тхэквондоистки. А для овладения индивидуальными приемами тхыкги (*особые приемы*), что трудно и мужчинам, она не жалела пота на тренировках, выковыывая волю и выдержку. И в летний зной, и в снегопад зимой она делала пробежку в горах, уходила из тренировочного зала, обязательно выполнив дневной план тренировки, составленный сабомом.

Как правило, спортсмены затрудняются пересилить предел физических нагрузок, не исключением была и Иль Хва.

Она с жадной поставила высокую цель, но, становясь выше ростом, чувствовала, что развитие ее мастерства замедлилось. Нередко в выполнении приемов тхыкги проявлялись ошибки, и она даже заколебалась в уверенности своих сил.

Но вдруг она вспомнила, как на международных соревнованиях ученики ее отца и матери, которые работали соответственно сабомом тхэквондо и руководительницей кружка тхэквондо, со слезами взирали на Государственный флаг КНДР, подни-

Разработчики, назвав препарат «Покмён» в смысле восстановления здоровья людей, приступили к его серийному производству.

Впоследствии они углубили исследования для расширения сортов «Покмён», в том числе не только для лечения болезней сердечно-сосудистой и нервной систем, печени и диабета, но и для пищевых продуктов и кос-

метических изделий.

Сегодня многие люди высоко оценивают разработанные ими препарат для инъекций из комбинации натуральных аminosахаров, капсулы из глюкозамин-хондроитина, микстуру для локального гемостаза «Покмён», лосьон из натуральных аminosахаров и др.

Рим Чхун Мок сказал:

– Наши размышления и поиски

доказывают, что можно использовать все имеющееся вокруг нас. Успехи в работе приносит любовь к своей Родине и своему народу. И мы, не удовлетворяясь достигнутыми успехами, впредь своими силами, техникой и ресурсами разработаем больше конкурентоспособных в мире изделий.

Статья Рё Хэ,
фото Ким Чхун Хёка

мающийся, демонстрируя в мире дух и достоинство корейской нации.

Ким Иль Хва с мыслями, что Государственный флаг КНДР не сам собой поднимается в небосвод мира, воспрянула духом, напевая самую любимую песню «Патриотический гимн». Таким образом, она с незыблемой духовной волей, подавив свои колебания, пересилила и предел физических нагрузок.

Иль Хва, в конце концов, безупречно особыми приемами, включая лобовой удар ногой в скачке и удар ногой с поворотом на 360°, стала с первой попытки разбивать цель.

Впоследствии она полностью проявила свое мастерство на XVII, XIX и XX Чемпионатах мира по тхэквондо и, завоевав много золотых медалей, кубок и приз за технику, стала заслуженной спортсменкой.

Ким Иль Хва сказала:

– Все эти успехи, можно сказать, отнюдь не результат моей физической подготовки или особого мастерства. Не умея любить свое, не горя желанием прославить его, невозможно поднять наш государственный флаг в небосвод международной

арены. Впредь я, завоевав еще больше золотых медалей, продемонстрирую в мире превосходство и мощь нашего тхэквондо.

Иль Хва участвовала в качестве делегата во многих слетах, включая VII Общереспубликанский слет физкультурников и спортсменов.

Она и сегодня тренируется интенсивно, чтобы оправдать заботу Родины.

Статья Ким Сыл Ги,
фото Ким Ган Му



На XX Чемпионате мира по тхэквондо.



УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

Когда спрашивающий обращается к младшему, то он выражает свою вежливость с помощью низкой степени вежливости. А собеседник при ответе применяет высокую степень вежливости.

– 내가 로씨야사람이냐?
(нэга россиясарамьиня)
Я русский есть?
Я русский?
예, 당신이 로씨야사람입니다.
(е, тансинь россиясарамьипнида)
да, вы русский есть
Да, вы русский.
아니요, 당신이 로씨야사람이 아닙니다.
(аниё, тансинь россиясарамьипнида)
нет, вы русский не
Нет, вы не русский.

– 네가 로씨야사람이냐?
(нега россиясарамьиня)
ты русский есть?
Ты русский?
예, 제가 로씨야사람입니다.
(е, чега россиясарамьипнида)
да, я русский есть
Да, я русский.
아니요, 제가 로씨야사람이 아닙니다.
(аниё, чега россиясарамьипнида)
нет, я русский не
Нет, я не русский.

– 그가 로씨야사람이냐?
(кыга россиясарамьиня)
он русский есть?
Он русский?
예, 그가 로씨야사람입니다.
(е, кыга россиясарамьипнида)
да, он русский есть
Да, он русский.
아니요, 그가 로씨야사람이 아닙니다.
(аниё, кыга россиясарамьипнида)
нет, он русский не
Нет, он не русский.

– 우리가 로씨야사람들이냐?
(урига россиясарамдыльиня)
мы русские есть?
Мы русские?
예, 당신들이 로씨야사람들입니다.
(е, тансиндыль россиясарамдыльипнида)
да, вы русские есть
Да, вы русские.
아니요, 당신들이 로씨야사람들이 아닙니다.
(аниё, тансиндыль россиясарамдыльипнида)
нет, вы русские не
Нет, вы не русские.

– 너희가 로씨야사람들이냐?
(нохига россиясарамдыльиня)
вы русские есть?
Вы русские?
예, 우리가 로씨야사람들입니다.
(е, урига россиясарамдыльипнида)
да, мы русские есть
Да, мы русские.
아니요, 우리가 로씨야사람들이 아닙니다.
(аниё, урига россиясарамдыльипнида)
нет, мы русские не
Нет, мы не русские.

– 그들이 로씨야사람들이냐?
(кыдыль россиясарамдыльиня)
они русские есть?
Они русские?
예, 그들이 로씨야사람들입니다.
(е, кыдыль россиясарамдыльипнида)
да, они русские есть
Да, они русские.
아니요, 그들이 로씨야사람들이 아닙니다.
(аниё, кыдыль россиясарамдыльипнида)
нет, они русские не
Нет, они не русские. □

Богатые плоды патриотизма на родной земле



Ким Гван Юн.

Ранним утром Ким Гван Юн – замдиректора НИИ растительных ресурсов Института сельскохозяйственных наук, как всегда шел на работу, глубоко вдыхая свежий воздух.

Вдруг он услышал доносившуюся с территории некоего предприятия песню «Наш государственный флаг». Эта популярная песня в последнее время захватила сердца многих людей в стране. Ее каждая строфа внушала людям чувство патриотизма и гордость за величие социалистической Родины. И он невольно стал тихонько напевать ее с чувством любви к государственному флагу, считающемуся символом и гордостью каждой страны.

Ким Гван Юн 47 лет тому на-

зад, держа в руке государственный флажок КНДР, на теплоходе репатриировался из Японии. И этот флажок сохранялся в его душе до сих пор, когда ему настает уже 70 лет.

Однажды он в Египте участвовал в Каирской научной конференции, где собралось много ботаников и специалистов из разных стран мира. На ней он опубликовал статью о выделении биотоплива из масла рапса, эвонии, клещевины и других растений и масла из семян хлопков. Это вызвало отклики у участников конференции, поскольку тогда в мире повышалось внимание к лекарственной ценности хлопкового масла, признанного одним

из 5 растительных масел в мире. Глядя на них, он с гордостью ученого социалистической Кореи вспомнил незабываемые дни на Родине после репатриации из Японии.

Ким Гван Юн после окончания химфака Университета имени Ким Ир Сена начал работать в НИИ растительных ресурсов. Получив первую задачу анализировать и систематизировать основные компоненты маслянистых сырьевых культур, распространенных в нашей стране, он побывал в горах Пэкту и Чхильбо, Огасанском природном заповеднике и других местах. Родина заботилась о нем, чтобы не было никаких неудобств в его научной

В семье.



работе и повседневной жизни, и он почти 40 лет неустанно шел по трудному пути научных поисков.

Чтобы оправдать ее заботу, он с энтузиазмом отдавал все свои знания и силы научным исследованиям и добился ценных успехов. Он выделил красные натуральные пищевые красители из аронии, которой великий вождь дал новое корейское название «дерево таннаму», и разработал сырье натуральных пищевых красителей зеленого, желтого и фиолетового цвета из растительных ресурсов нашей страны. Не нанося вред здоровью людей, они способствовали решению ключевых технических вопросов для выпуска продуктов разного цвета. После осуществления государственной стандартизации красителей он получил государственный патент, а его опытные продукции доставили радость

Полководцу Ким Чен Иру.

Ким Гван Юн в ходе анализа и стандартизации всех маслянистых культур в стране нашел пути к их применению, выяснил компоненты пигментных культур и сельскохозяйственных отходов, что научно гарантировало их употребление в улучшении благосостояния населения.

Особенно, разработав технологию выделения из хлопкового масла и очистки госсипола с высокой биологической активностью, он нашел метод рафинирования хлопкового масла и произвел продукты из пищевого хлопкового масла. Это одно из его ценных достижений имело экономическое значение в решении проблемы питания народа.

Ким Гван Юн родился и провел свое детство на немилой чужбине, а Родина открыла ему путь к учебе и научным поискам, и он

стал заслуженным ученым, доктором наук. Он достойно жил на социалистической Родине с решимостью отдать все силы на ее благо, и его жизнь на родной земле принесла богатые плоды патриотизма.

Следовательно, он и сегодня неизменно продолжает идти по патриотическому пути, как в молодости, когда репатриировался из Японии, размахивая государственным флажком КНДР.

...

Ким Гван Юн в это утро, напевая песню «Наш государственный флаг», быстрее направился на работу с крепкой решимостью добиться больше научно-исследовательских успехов для приумножения могущества и богатства Родины.

Статья Ён Ок,
фото Им Чон Гука

Элементарные знания

Происхождение шафера на свадьбе

Передается, что шаферский обычай произошел от роли служанки, которая при свадебной церемонии в феодальном мире помогала невесте наряжаться и соблюдать приличие.

В феодальном обществе служанка как черная козья, проживая в чужом доме, занималась в нем разной мелкой работой.

Итак, когда дочь хозяина выходила замуж, она искренне помогала невесте надеть свадебный наряд, считая это своим долгом. А в поездке невесты в дом жениха она, сопровождая ее, прислуживала ей.

Если в доме жениха накрывали невесте стол с легкой едой или большой свадебный стол,

служанка заботилась о ней, чтобы она могла спокойно принять пищу. Перед преподнесением подарка родителям жениха служанка, поправляя макияж невесты, приводила в порядок ее внешний вид, а при глубоком поклоне невесты им поддерживала ее рядом с ней. Одним словом, в незнакомом доме жениха у невесты единственной опорой была служанка.

Обычай нанимать служанку возник в период Чосон феодальной династии. Впоследствии в процессе форсированной модернизации страны, особенно, по мере упрощения в конце XIX и начале XX вв. свадебного обряда этот обычай изменился в форму шаферства. □

Взаимная помощь армии и народа в уезде

На нашей Родине царит дух взаимной помощи армии и народа. Я снова почувствовал это во время журналистской поездки в уезд Пукчхан провинции Южный Пхёнъян.

– В последнее время в уезде активно ведут разную работу по

оказанию помощи армии, а народноармейцы – много дел на благо уездных жителей, что укрепляет взаимоотношения армии и народа, – сказал встретившийся со мной уездный работник Ким Сон Чхор и предложил мне посетить сначала Пукчханское тепло-

электрообъединение.

Когда я с ним приехал в ТЭО, там как раз проходил поздравительный концерт для народноармейцев, завершивших дополнительное сооружение генераторного оборудования и искренне помогавших рабочим строить новые жилые дома. Концерт, передавая реальные эпизоды укрепления взаимоотношений армии и народа, вызвал у зрителей большое впечатление. Особенно рабочий Ким Вон Со из цеха «Чарёк кэнсэн», продекламировав написанное им стихотворение «Ради нашей армии», вызвал бурные овации публики. В нем отражались духовный мир народноармейцев, стоящих в авангарде трудных дел на благо народа, и стремление жителей отдать всего себя ради армии.

Когда я похвалил его стихи, Ким Вон Со сказал, что, к сожалению, не смог отразить вполне самоотверженность народноармейцев, хотя старался написать лучшее стихотворение. Он добавил, что не только работники ТЭО, но и члены его семьи, приготовив разные материалы, часто навещают народноармейцев.

Врачи и медсестры уездной народной больницы тоже оказывают им искреннюю помощь. Недавно они реанимировали двух народноармейцев, оказавшихся в терминальном состоянии из-за неожиданной аварии. Медики

больницы регулярно посылают народноармейцам тонизирующие средства, медикаменты и разные материалы, считая их своими родными. Они сказали мне, что еще не совершили много дел ради них, активно помогавших жителям при строительстве детсада, школы и других объектов в уезде.

И я осмотрел разные творения, созданные в результате самоотверженного труда народноармейцев.

Великолепно были обустроены и внешность, и интерьер яслей-сада и Пукчханского ТЭО. Рабочие с гордостью говорили, что они построены безупречно, как в городах. Один работник ТЭО сказал, что народноармейцы с целью построить современные ясли-сад по проекту сообразно психологии детей, максимально обеспечивали качество строительных работ и разных видов инвентаря. Его рассказ произвел

на меня большое впечатление.

После посещения колыбели счастья детей я осмотрел открытую волейбольную площадку и Пукчханский дом детей.

Руководительница дома детей Ким Ри Хян сказала:

– После строительства отменного творения для детей народноармейцы часто приходят к нам и устраняют даже мельчайшие дефекты. И тогда я думаю, что наша армия самая лучшая.

Она продолжила, что волю народноармейцев отдать всего себя на благо народа можно узнать, осмотрев и построенные недавно Намсанскую полную среднюю школу и мост «Кунмин» в селе Намсан.

При осмотре школы и моста от их своеобразности у меня невольно потеплело на душе. Меня тронула искренность народноармейцев. Стараясь в сжатый срок закончить строительство школы,

они в то же время провели ремонт квартир педагогов и соорудили в разных местах мостки для сельчан и их детей. Не зря, педагоги и учащиеся часто посещают народноармейцев с разными сочинениями и картинами об их трудовых подвигах и приготовленными подарками.

Полагая, что не только они, но и многие другие уездные жители оказывают искреннюю помощь воинам, я долго любовался панорамой уезда, преобразующегося в результате взаимопомощи и самоотверженной работы народноармейцев и уездных жителей.

Испытывая душевную теплоту, я подумал, что этот уезд отражает настоящий облик нашей Родины, где более крепнут узы превосходных взаимоотношений армии и народа.

Статья Кан Гён Су,
фото Им Чхоль Мёна



Построенные народноармейцами мост и ясли-сад.



Часть уездного городка Пукчхан.



Сертификаты о помощи подтверждают

Немало людей на нашей Родине совершают хорошие дела на ее благо. К ним относятся и супруги Ким Чхоль Нам и Ю Сон Ок в 51-й соседской группе жильцов «инминбан» квартала Намсо в городе Синичжу провинции Северный Пхёнъян.

Посетив их семью, люди восхищаются более 100 сертификатами о помощи, занимающими всю сторону одной стены. Восхищаются не только от их множества, но и от отраженной в них чистой совести супругов, выполняющих гражданский долг на благо страны.

Их патриотические деяния, говорят, связаны вовсе не с богатством семьи, а со следующим обстоятельством. Супруги начали оказывать помощь на благо страны именно в то время, когда

она переживала неимоверные испытания. Тогда из-за трудностей в домашнем хозяйстве многое познали и они, справившие недавно свадьбу.

Испытывая серьезные трудности, они всей душой почувствовали, что до сих пор пользовались большой заботой страны. Итак, решив заниматься полезными на ее благо делами, они начали преподносить средства, скопленные от аккуратного ведения домашнего хозяйства, в разные дела для приумножения и могущества страны. Они оказывали духовную и материальную помощь делу благоустройства своих улиц и квартала, почти каждый день вечером после работы, посетив стройки в провинции, там трудились в поте лица.

Иногда дети жаловались, что

они забывают заботиться о них. И тогда они, чтобы привить им любовь к Родине, вместе с ними, собрав металлолом, макулатуру и пустые бутылки, посылали их на заводы и фабрики. Так протекли многие годы, и их дети вступили в армию.

Однажды супруги, открывшие крышку чана с рисом, призадумались. При жизни с сыновьями этот чан опустошался за менее чем 10 дней, но после их вступления в армию рис в нем совсем не убавлялся.

Увидев это, они испытали угрызения совести от излишка в семье, считая, что в их искренности на благо страны имеется пробел.

С тех пор супруги, поставив более высокую цель, решили оказывать помощь стране и от имени сыновей, служащих в армии. Итак, на первой странице толстого блокнота с заглавием «Наша семья» они в знак своей воли написали: «С чувством патриотизма сделать больше хороших дел во имя Родины!»

Они с чувством благодарности к великим вождям при посещении Кымсусанского Дворца Солнца привозили семена редких цветов, саженцы колокольчиков, уборочные принадлежности. Такие их деяния запечатлены не только на горе Пэкту, в Музее корейской революции и

Взаимная забота супружеской четы

В сентябре прошлого года зарубежные корейки из Китая в дни посещения исторической родины поехали на выставку «Вольхян».

Многие корейки, выбирая товар в разных отделах, в том числе косметики, рассуждали о нем, но одна из них молча выбирала в отделе спиртных напитков что-то из известных вин нашей Родины.

От любопытства я подошла к ней. Оказалось, это была приехавшая из провинции Хэйлунцзян Ли Гён Сук – начальница Дацинского городского филиала Ассоциации корейцев в Китае.

Заметив на моем лице интерес, она с улыбкой объяснила, что купила для своего мужа водку из костей тигра, и продолжила:

– Мой муж очень любит водку, и я купила ее на память о посещении исторической родины.

Кивая головой в знак согласия с моими словами, что ее чувство любви к мужу необычайно, она вспомнила прошлые дни.

Ли Гён Сук начала работать начальницей филиала с 1985 года.

Перед ней предстали многие дела. Следовало спланировать больше корейцев в организации, прививать им национальный дух, знакомить их с реалиями исторической родины, оказывать помощь им в жизни. Она бегала с утра до вечера, стараясь решить все дела, так что возвращалась домой всегда глубокой ночью.

Тогда в семейной жизни ее заменил муж. Он в

то время, работая администратором в некой транспортной компании, был не меньше ее занят на работе, но ни разу не показал виду и взял на себя все семейные дела. Увидев это, мать упрекала сына, что он берет на себя и дела жены, но он, отмечая, что вдвоем легче поднять и бумажку, говорил, что взаимная помощь супругов – это естественное дело.

В самом деле, ее муж на досуге, читая книги по кулинарии, шлифовал мастерство приготовления блюд и обращал большое внимание на обучение и воспитание детей. Достав в дни посещения исторической родины разные печатные издания, он знакомил детей с ее реалиями и воспитывал их так, чтобы они с детства хорошо знали свое Отечество и его корни.

Безмолвная помощь мужа вдохновила Ли Гён Сук и положительно повлияла на ее работу, от чего все дела в филиале пошли на лад.

В эти дни Дацинский городской филиал стал образцовым филиалом Ассоциации корейцев в Китае, а ее семья – примером, что показали даже и по телевидению.

Ли Гён Сук со счастливой улыбкой сказала, что она хорошо вела работу в филиале оттого, что ее поддерживал любимый муж.

Теперь она стала бабушкой, имеет внучат, но и сейчас, соединяя силы с мужем, с молодым задором ведет работу в филиале.

Ом Хян Сим

других разных местах, отражающих немеркнущие революционные заслуги пэктусанских великих вождей, но и на стройках важных объектов строительства социалистической экономики.

Следовательно, сегодня многие люди любовно называют их

«замечательной супружеской четой» и «семьей патриотов».

Маршал Ким Чен Ын несколько лет тому назад послал свою личную благодарность этим супругам, которые с чувством преданности своему вождю совершили много хороших дел для

приумножения богатства и могущества Родины.

Итак, супруги и сегодня с искренним чувством и чистой совестью неизменно продолжают идти по патриотическому пути.

Статья и фото Кан Ын Сун

Ким Чхоль Нам (третий справа) и Ю Сон Ок (пятая справа) готовят материалы в помощь.



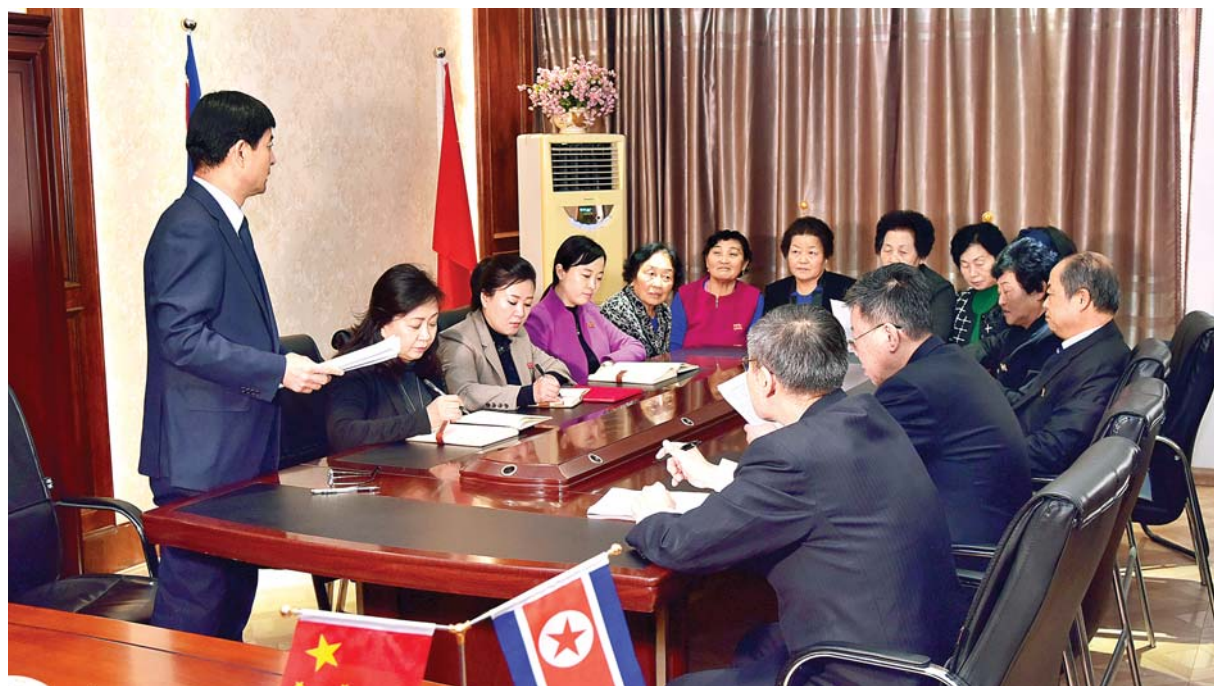


С чувством почтения и тоски

В феврале этого года, когда во всей стране царит чувство почтения и тоски по отцу нашей нации Полководцу Ким Чен Иру, народ на нашей Родине и зарубежные корейцы торжественно отметили День

Звезды как величайший национальный праздник. В столице Пхеньяне и на периферии страны по случаю дня его рождения прошли разные мероприятия, в том числе Центральное заседание, XXIII

В Ассоциации корейцев в Китае тщательно ведут подготовку к торжествам.



Заседание Ассоциации корейцев в Китае по случаю Дня Звезды.

Фестиваль цветов кимченирхва и XXVI Международный фестиваль по фигурному катанию на приз «Пэктусан».

День Звезды отметили и за пределами нашей Родины.

В Корейском доме культуры в Токио состоялись Центральное заседание корейцев в Японии, Центральная лекция Чхонрёна, Центральная фото-выставка Чхонрёна и концерт.

И в Ассоциации корейцев в Китае прошли разные праздничные мероприятия. В них участвовали ее сотрудники, включая первого зампреда Чвэ Су Бона, представители подведомственных

Передали премию «Объединение Родины» с дипломом.



С чувством почтения.

Корейцы в Китае готовятся к Выставке фото и книг.





На Выставке цветов кимченирхва.



Корейцы в Китае осматривают



Выставку фото и книг.



Работники подведомственных Ассоциаций корейцев в Китае организационно обмениваются опытом.

Ассоциации Чвэ Су Бон. Докладчик с волнением упомянул, как Полководец Ким Чен Ир по случаю Дня Солнца, Дня Звезды и всех других праздников на исторической родине непременно приглашал зарубежных корейцев на их мероприятия, фотографировался с ними на память и сажал их в президиуме. Он продолжил, что Полководец, высоко оценивая даже их скромные патриотические деяния, удостоивал высоких государственных наград, чтобы они прославляли свою жизнь.

Участники заседания бурными овациями приняли письмо в адрес высшего руководителя Ким Чен Ына.

Затем передали премию «Объединение Родины» с дипломом корейцам в Китае, внесшим вклад в дело строительства социалистической державы на исторической родине и объединения Кореи.

Участники заседания посмотрели документальный фильм о самоотверженных усилиях Ким Чен Ына к преобразованию родного края Полководца – уезда Самджиён, в земной рай нашего народа.

До начала заседания они на Выставке фото и книг в честь Дня Звезды осмотрели разные экспонаты и фото о революционной деятельности великих людей.

Концерт по случаю Дня Звезды был начат с хора «Гимн товарищу Ким Чен Иру». На нем исполнялись разные номера, в том числе женское соло «О, тоскую», инструментальный ансамбль «Цоканье лошадиных копыт в горах Пэкту», мужское соло «Воспевание убеждений и воли», женский дуэт «Море яблонь под перевалом Чхор», соло на скрипке «Очарование и почтение», повествование и хор «Наш государственный флаг» и другие.

На концерте по случаю Дня Звезды.



Певца Чвэ Гён Хва из Яньбяньского ансамбля песни и танца сказала, что и поныне у нее в сердце сохраняются волнение и радость от выступления на концерте перед Маршалом Ким Чен Ыном, находившимся с визитом в Китае в январе этого года. Она выразила свою решимость и впредь активно участвовать в патриотической работе во имя объединения Родины, верно поддерживая Маршала так же, как почитала Ким Чен Ира отцом нации.

Разные праздничные мероприятия по случаю Дня Звезды состоялись также в Пекинском региональном обществе Ассоциации корейцев в

Китае и других подведомственных ей организациях.

Полные чувства почтения и тоски по Полководцу Ким Чен Иру торжества по случаю Дня Звезды снова укрепили у народа на нашей Родине и зарубежных корейцев убеждение, что он благодаря Маршалу Ким Чен Ыну вечно живет в их сердцах.

Статья и фото Ким Гым Чжина

Кинопросмотр.



Банкет.



На выступлениях «Славная Родина» увидел вчера, сегодня и завтра Кореи (1)

Оцениваясь «богатством культуры человечества», «великим шедевром мира», массовые гимнастические и художественные выступления «Славная Родина», прошедшие в КНДР, сотрясли всю планету.

Мне хочется поблагодарить исполнителей за то, что они показывали это шоу соотечественникам и иностранцам несколько месяцев, прилагая все свои силы под зноем, ветром и дождем.

В дни посещения исторической родины мне довелось дважды посмотреть их, которые взволновали и вызвали у меня неизгладимые и поныне впечатления.

Как говорят, что в одной капле воды отражается вся Вселенная, так и в них сконцентрирован облик КНДР, которая славится сказочной страной на Востоке. Ведь в выступлениях «Славная Родина» показаны не только лицо, но и вчера, сегодня и завтра Кореи.

Страна воедино сплоченных людей

О достопримечательности Пхеньяна – острове Рынра, где расположен Стадион «1 Мая», передается следующая легенда:

«С древних времен остров Рынра находился на реке Пирю (*приток реки Тэдон*) в местности уездного городка Сончхон, а сотни лет тому назад при половодье его снесло на нынешнее место.

Когда остров Рынра был в Сончхоне, там от плодородия почвы и богатого урожая 5 злаков собрались окрестные крестьяне и образовали большое село. Но вот, начав страдать из-за нового правителя уезда, набившего руку на жестокой эксплуатации крестьян, они поговаривали, хоть бы тигр сожрал его или остров Рынра переместился за пределы Сончхона. В некоем году летом из-за затяжных дождей река Пирю вышла из берегов и превратилась как бы в море. В то время остров Рынра, шевелясь в коловороте реки Пирю, был снесен, как дрейфующее судно, в низовье реки. Перемещавшийся во тьме остров остановился в центре реки Тэдон перед обрывом Чхонрю в Пхеньяне».

С 9 сентября прошлого года на Стадионе «1 Мая», величественно построенном на острове Рынра в виде купола спускающегося с неба большого парашюта, начались массовые гимнастические и художественные выступления «Славная Родина».

При виде Государственного флага КНДР, поднимающегося под торжественную мелодию песни «Патриотический гимн», меня охватило невыразимо теплое чувство.

Я впервые увидел такие очаровывающие с самого начала до конца выступления, которые превысили все мои воображения. И мне хочется сказать, что они продемонстрировали в мире достойный облик КНДР, продвигающейся вперед мощью единодушия и сплоченности.

Выступления состоят из пролога «Восход солнца над горой Пэкту» и разных действий, включая «Социализм – наш дом», «Путь к победам», «При бурном взлете», «Во имя объединения страны в три тысячи *ли*» и «Дружба между народами». В них трогательно передается славная история КНДР, где народ, крепко сплотившись вокруг великого руководителя, достигает эпохальных перемен и продвигается вперед только по победоносному пути.

Всех зрителей тронули высокий идейно-художественный уровень и своеобразие выступлений, которые живо показывают 70-летнюю историю КНДР и ее лучезарное будущее.

Мне трудно выразить словами очарование этими выступлениями, которые невиданным в истории сочетанием гимнастики и искусства показывают чарующие картины необыкновенных преобразований.

В огромном трехмерном пространстве под ритм мелодий красивой музыки проходят гимнастические выступления, высокий художественный образ действий сочетается с богатыми национальными эмоциями. Видны роскошные декорации, разные средства своеобразного сценического освещения и органическое сочетание художественного изображения на поле с воздушной акробатикой.

Удивительна была и похожая на «калейдоскоп» фон-трибуна, где дисциплинированно двигалось почти 20 тысяч учащихся. Они готовились к выступлениям, предварительно делая простые упражнения, которые вызвали у меня любопытство.

Сидевшие рядом со мной зарубежные корейцы и интуристы с удивлением смотрели эти упражнения, ибо это всецело отличалось от церемоний открытия и закрытия на международных мероприятиях.

Кореец Ли Хи Чжин из Китая

— Впечатления —

Собственные силы – превыше всего

При каждом посещении исторической родины я испытываю прилив новых сил. Ведь всюду на ней построены прекрасные новые здания и улицы, а все люди бодрые и энергичные.

Хотя внешние враждебные силы всячески клеветают на нее, но ее народ, и бровью не поведя, энергично продвигается по своему пути.

Думаю, что продвигающая его вперед сила – это наука и техника, дух опоры на собственные силы. Это подтверждает и строительство улицы Рёмён. Удивительно, что целую улицу построили менее чем за год, да к тому же, несмотря на жесточайшие санкции враждебных сил.

Наверно, нигде нет таких, как на исторической родине, людей, которые имеют неколебимый дух опоры на собственные силы. По их словам, этот дух создан в период антияпонской революционной борьбы. И с этим духом, передававшимся великими вождями из года в год, народ исторической родины, преодолевая все трудности, сотворил чудеса.

Сегодня историческая родина, подкрепляя этот дух современной наукой и техникой, достигает чудесных успехов в разных областях.

Узнав на чужбине из газет и по ТВ о таких переменах на ней, я с приподнятым настроением испытываю национальную гордость.



И я решил впредь вносить свой специфический вклад в дело ее блага.

Зампред Дандуньского общества корейских бизнесменов в Китае Хон Чон Гук

Будущее исторической родины – лучезарно



Видимо, от профессионального любопытства педагога я в любом месте проявляю большой интерес сначала к области образования.

Так случается и во время посещения исторической родины.

Посетив ее несколько раз, я каждый раз глубоко изучала здесь реальное состояние образования. В ходе этого я узнала, что на ней уделяют ему весьма глубокое внимание.

Как говорится, что вся Вселенная отражается в капле воды, я во время посещения Пхеньянского учительского института вполне могла предположить уровень образования на исторической родине. Можно сказать, что в этом вузе материально-техническая база на мировом уровне. В нем все компьютерные программы, используемые в учебно-вос-

питательной работе, разработаны коллективным умом и усилиями педагогов, научных сотрудников и студентов.

Говорят, в последние годы на исторической родине с целью образованием гарантировать будущее, расширяя в нем успехи, улучшают учебные условия и обстановку во многих вузах, средних и начальных школах, детсадах всей страны.

Как гласит поговорка, что лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать, и живущие в Китае мои коллеги желают своими глазами увидеть реальное положение образования на исторической родине.

Я уверена, что историческая родина, не жалеющая государственных инвестиций для образования грядущих поколений, в ближайшем будущем добьется резкого развития.

Ким Рён Вон, директор Школы иностранных языков «Тайхуа» в городе Гирине Китая

День Солнца

(Отрывок из поэмы)

Людмила Авдеева,
член Союза писателей России

1

Мой Гимн! Прекрасной, вольной птицей
Стремительно и вдохновенно
Лети, минуя все границы.
Стань приношеньем Ким Ир Сёну.

2

Начинается Родина с слова Свобода.
С нею рядом надежда манит в полет
В дружбы и братства народов мир,
Где ныне память о прошлом живет.

День Солнца длится дольше века.
История, листай страницы
Великой жизни Человека,
Чье сердце к нам в сердца стучится.

Я в песне своей воспевала Свободу.
Готова её воспеть и в своих стихах.
Это жаркое слово парит птицей в небе.
Это слово – основа полуночных снов.

Днем Солнца назван день весны.
И в день рожденья Ким Ир Сёна
Взлетят с ограды журавли,
Чтоб миру сообщить: нетленны

Это светлое слово о заветной Победе.
Это яркое слово сравнимо с Звездой.
О свободе души знают старцы и дети.
Только ей отдаст свое сердце герой.

Его великие дела.
И Солнцу никогда не гаснуть.
Апрельский день. Цветёт весна
Корея – сказочно прекрасна.

У народа Кореи есть много героев,
Готовых сердца за Отчизну отдать.
Жизнь по заветам вождей строить,
А Солнце будет им путь освещать.

3

Здесь не расти траве забвенья.
Ей места нет. Здесь Солнце светит,
Торжественно, самозабвенно
Поют о Ким Ир Сёне дети.

День Солнца будет жить в веках.
За честь, за мужество и силы
Я воспою в своих стихах
Народ Кореи и России.

Мыслитель и Отец народа,
Стратег, мудрец. Цветет Корея,
И воспеваю я Свободу,
Слов самых светлых не жалея.

У нашей дружбы нет границ,
День Солнца длится дольше века.
У Ким Ир Сёна взор лучист.
Всю жизнь его за вехой веха

В своей поэме воспою.

Пускай, стихи подхватят птицы.

Апрель я славлю и весну,

За то, что Ким Ир Сен родился!

4

До чего апрельский день чудесен!
Музыкой наполнена душа.
Ким Ир Сёну посвятили столько песен.
В них такие добрые слова.

До чего же хороша Корея.
Приходите все к горе Пэкту.
Солнце вас апрельское согреет,
Уплывая в неба синеву.

Этот день особенный. Планета
Празднует рождение вождя.
Музыка, улыбки, море света.
Взрослые ликуют, детвора.

Справедливость Ким Ир Сен посеял.
Друг рабочим и крестьянам – брат.
Победили светлые идеи.
Армия выходит на парад.

Фестиваль искусства, ярких песен,
И объятья теплые друзей.
До чего ж апрельский день чудесен.
Как прекрасен этот Юбилей

Я его уже забыть не в силах.
В закромах моей живет души.
Я ему в России посвятила
Новые поэмы и стихи.

5

Вновь в апреле весна обрадует
Ароматом магнолий,
Соловьиной песней над садом,
Что нежнее симфоний,

Зорькой ясной над сопкой Моран,
Над рекою Тэдон радугой,
И азалией робкою,
Что влюбленным награда.

Солнце светлой улыбкою,
Разноцветная радуга,
И мелодия скрипки
Вновь в Апреле обрадуют.

Это всё краски Родины
И объятья страны,
И дороги, что пройдены
В жарких схватках борьбы.

Фронтовые дороги
Не забыли сердца.
Победили тревоги,
Чтоб идти до конца,

Чтоб над сопкой Моран,
Над рекою Тэдон
Солнце счастья всходило,
Осветив отчий дом,

Чтобы песня звучала
Среди звездных красот.
Есть бессмертная слава,
Есть бессмертный народ.

Народный танец «санмочхум» есть гордость нации

Чон Хон Вон – главный секретарь общества корейских бизнесменов в городе Ляояне провинции Ляонин Китая, недавно при посещении исторической родины, говоря, что на массовых гимнастических и художественных выступлениях «Славная Родина» в сентябре прошлого года у него неизгладимое впечатление вызвал народный танец «санмочхум» (*танец в шляпе с лентой на макушке*), попросил меня через журнал «Кымсугансан» ознакомить с ним читателей.

И я решила написать статью о нем в этом номере журнала.

Для подробного ознакомления с ним нужно, прежде всего, иметь понятие о «нонъякму» (*танцы под крестьянскую музыку*).

Танцы «ёнбэк туре» и «ёнбэк нонъякму» любили крестьяне, которые издавна занимались рисоводством на равнине Ёнбэк в провинции Южный Хванхэ. А главное в них – это «санмочхум».

В местном колорите компоновки, исполнения и движений «нонъякму» отражаются бытовые обычаи и традиции данной местности. И название «нонъяк-

му» возникло буквально от танца под крестьянскую музыку, в котором наиболее привлекает к себе интерес «санмочхум».

Ну, а теперь давайте подробно ознакомимся с этим танцем.

Для этого я встретила с Ким Ин Чхором – способным танцмейстером Оперной труппы «Пхибада». Ездя в уезды Ёнъян, Пэчхон и Чхондан на равнине Ёнбэк, он «нонъякму», передающийся местными крестьянами в поколениях, развил в современный сценический танец.

Высказывая, что народный танец «санмочхум» произошел из танца «ёнбэк нонъякму», он объяснил:

«В «нонъякму» музыканты с барабаном, гонгом и тарелками надевают шляпу с макушкой, на которую нанизаны бамбуковые кольца или жемчужины, а к концу привязана лента из оперений белой цапли или клочьев белой бумаги, что по-корейски называли «санмо». Крутя его, танцоры проявляют свое мастерство.

Кручение *санмо* в разные стороны по-корейски

Поэт Ли Сан Чжок

Ли Сан Чжок (1804 – 1865 гг.) был поэтом в период Чосон феодальной династии.

В 20-летнем возрасте он по феодальной системе наследования получил в наследство должность толмача и в свите посланника ездил несколько раз в цинский Китай. Он в 45-летнем возрасте стал начальником совещательного органа при госсвете, а в последние годы жизни – правителем уезда Онъян, но через 3 месяца был снят с этой должности, и впоследствии не стремился к карьере.

Ли Сан Чжок всю жизнь не домогался богатства и известности, а занимался только наукой. Он обучался грамоте у последователя школы «Сирхак» Ким Чон Хи (1786 – 1856 гг.), и под

его влиянием обрел богатые знания о стихосложении, древних надписях на камне или металле и текстологии.

Он уже в молодости сочинил много стихотворений, в том числе «Переправляясь обратно через реку Амнок», «Прощаясь с родной землей» и «Посмертная благодарность замначальнику Киму». В них отражаются его ностальгия, сочувствие к несчастью друзей, бескорыстность и честность.

Кроме них, он в стихотворениях «Старая крыса» и «Грызня собачья» бранил и осмеивал феодальных чиновников, а в стихотворениях «При слухах о пожаре в северо-восточных районах» и «Памятник у дороги» изобличил местных чиновников

в эксплуатации и грабеже.

Ли Сан Чжок создал и сатирические произведения, включая «Ли Гём Су на пути к шалашу», в которых осудил эксплуататоров.

Среди его стихотворений важное место занимают стихи на исторические сюжеты, включая «Ансиская крепость», «Песнь о каменном наконечнике стрелы племени сущэнь» и «Пишу на надписи памятника в честь инспекции короля Чинхын». Они отражают ненависть к иноземным агрессорам и национальную гордость за седую историю нашей страны. Он писал произведения и прозой, включая «Сказание о Ли У Сане».

Сборник его произведений «Ынсонданчжиб» был издан дважды – в 1847 и 1864 годах. □



называлось *санмочжит*. В зависимости от длины и качества ленты *санмо* подразделялись на *сосанмо*, *тэсанмо* и *тхольсанмо*. В «санмочхум» имеются разные и сложные трюки, включая «вэсанмодоллиги» (*поворот головы лишь в одну сторону*) и «рянсанмодоллиги» (*поворот головы попеременно в две стороны*).

В «санмочхум» несколько танцоров, крутя одновременно *санмо* в одну сторону или попеременно в разные стороны, коллективно показывают гармонию налаженного ритма. В «тэсанмочхум» один или два танцора, крутя шляпу с лентой в 12 паль (*паль – длина вытянутых в разные стороны рук*) или с более длинной лентой, исполняют разные трюки. А в «тхольсанмочхум», вертя *санмо* с лентой из легкой ткани на макушке, в том числе из оперения, выявляют ритмичность изящных и тонких движений».

Да, «санмочхум», передававшийся в поколениях, показывая местный колорит равнины Ёнбэк, сегодня развит не только в народно-художественное, но и в традиционно-художественное произведение, показывающее талант нашей нации. «Санмочхум» как типичный вид национального искусства вызывает восхищение внутри и вне страны.

Заслуженный артист Хон Чон Гук (43 года) из Оперной труппы «Пхибада» на массовых гимнастических и художественных выступлениях «Славная Родина» в прошлом году исполнял главную роль в «санмочхум». С немногим более 10-летнего возраста он крутил *санмо* с лентой в 12, 20 и 40 паль, а на прошлогодних выступлениях – в 60 паль, что было рекордом.

Ким Ин Чхор усовершенствовал этот танец художественно в современном вкусе, удлинив длину *тэсанмо* от 12 до 60 паль, сочетая *сосанмо* из 3 лент с оркестровым шедевром «Богатый урожай на полях Чхонсана», что заслужило высокую похвалу многих людей.

Поистине, корейская нация создала народный танец «санмочхум» как одно из дорогих наследий национальной культуры и гордость нашего народа.

Дорогие читатели!

Снова осознав, что развитие и оберегание своего и есть проявление патриотизма, надо из поколения в поколение прославлять гордые традиции нашей нации.

Статья Ён Ок,
фото Ли Хак Мёна



Внешний вид павильона Тэунбо буддийского храма Ангук и статуи Будды и бодхисатв.

По памятникам старины в провинции Южный Пхёнъан (1)

– Буддийский храм Ангук –



Этот храм находится в квартале Понхак города Пхёнсона в провинции Южный Пхёнъан.

На «памятной стеле буддийского храма Ангук в уезде Часан провинции Пхёнъан» передается, что Попсокхёнгу, соорудив его более 20 лет, построил в 503 году. Вокруг храма и поныне раскапывают немало реликвий периода государства Когурё, включая осколки когурёских черепиц. На балке под коньком крыши павильона Тэунбо написано, что храм в 1419 году перестроили, а в 1594, 1654 и 1785 годах реконструировали.

На памятной стеле есть запись о верхней, средней, восточной и западной кельях, но нет данных о масштабе и местоположении храма.

Но впереди беседки Тхэпхён найдены несколько мест от фундамента, каменных подушек колонн и осколки черепиц, отчего можно предположить, что масштаб храма был большим.

До сих пор сохранились павильон Тэунбо и беседка Тхэпхён перед фасадом храма Ангук, келья от него на западе и беседка Чупхир – на востоке. Перед беседкой Тхэпхён стоит 9-ярусная пагода, построенная во второй половине периода государства Корё.

Буддийский храм Ангук как памятник старины, отражая тонкий ум и творческий талант корейцев, является ценным культурным наследием нации. □

Юмор

Растущая детская одежда

В магазине одежды мать купила детское нижнее белье.

Но чем чаще она стирала его, тем больше становилось оно.

В магазине мать попыталась

выяснить причину, а завмаг отвечает:

– В нашем магазине продают белье, растущее вместе с ребенком. □

Народное сказание

Рассказ о семи богатырях

Давным-давно в некой горной деревне жил добрый старик. Он однажды в летний день поднялся на гору и, увидев на широкой глыбе плачущего младенца, принес его домой и растил как родного сына.

Младенец рос не по дням, а по часам. Он одним махом поднимал жернов, на что не осмеливались другие дети, брал ступу, которая была тяжела и взрослым, и начинал толочь ячмень. Старик, смотря на него, полагал, что впредь он станет богатырем, и назвал его «Чансвэ».

В некий день, когда Чансвэ стал парнем, распространились слухи, что самураи напали на побережье Южного моря. Услышав людскую молву, Чансвэ сказал дедушке, что он желает сразаться с самураями, получил его согласие и отправился на место боев. Проходя мимо горного склона, он увидел спавшего, сопя, человека. Из его ноздрей вырывались столь сильные струи воздуха, что дрожала ближняя скала. Это был богатырь Носатый.

Чансвэ, разбудив его, сказал, что он сейчас идет сразаться с самураями. А Носатый, говоря, что он будет ему не помехой, попросил Чансвэ взять его с собой.

Поднявшись на перевал, они увидели реку, превращающуюся, к удивлению, то в сушу, то в реку, будто бы глумясь над ними.

Оказалось, что один человек на берегу реки то берет ее воду в рот, то выпускает обратно. Он был богатырь Водогллот.

Чансвэ, поздоровавшись с ним, поведал ему, почему он покинул свой дом. А Водогллот сказал, что и он пойдет громить самураев.

Чансвэ вместе с богатырями Носатым и Водогллотом снова отправился в путь. Они в пути встретились с другими богатырями. Среди них Ушастый слышал и слабые звуки издали, Мечник одним взмахом меча убивал сто врагов, Ветродуя, выдувая ртом воздух, замораживал или кипятил воду, а Кулачник ударом кулака разбивал даже камень.

Итак, собралось 7 богатырей. В пути они, обсудив тактику боя с самураями, выбрали своим предводителем сильного и доброго Чансвэ.

Вдруг они увидели бегущую к ним старушку. Она рассказала, как самураи влезли в село, сожгли все дома и без разбору убивали людей.

7 богатырей поспешно поднялись на вершину горы, но из-за наступивших сумерек не увидели ничего. Но незачем было тревожиться. Ушастый прислушался и сообщил, что самураи находятся в селе.

Богатыри побрались в село. Чансвэ на скале возле раскидистого дерева на обочине дороги,

ведущей в село, громко приказал Мечнику разбить мечом самураев. Тот обнажил меч и, размахивая им, бросился вперед. В разных местах раздались вопли самураев, а их срубленные черепки падали на землю. Однако от крика главаря самураев упавшие на землю черепки врагов соединились с их туловищами.

Чансвэ торопливо позвал Носатого. Получив приказ, тот с силой вдохнул, а затем выдохнул воздух из ноздрей, отчего опять разлетелись в разные стороны черепки и туловища самураев, а оставшиеся в живых самураи взлетели в воздух.

Чансвэ, не упуская шанса, позвал Водогллота. Тот выпил воду текущей поперек села речки и, отдуваясь, выпустил ее обратно, от чего вся местность вмиг погрузилась в воду. Взлетевшие в воздух самураи падали в воду и, барахтаясь, пытались спастись. В это время Чансвэ, вызвав Ветродюю, велел оледенить воду реки. Выдохнув холодный ветер, тот покрыл реку льдом. Самураи не могли и шевельнуться. А Кулачник разбивал с разных сторон прилипшие ко льду черепки врагов.

7 богатырей, в конце концов, разгромив всех самураев, порадовались вместе с сельчанами, а затем вернулись к себе домой.

Собкор

Меч возмездия

В мае 1419 года своры японских пиратов, вторгшись на мыс Тодуым в уезде Пиин провинции Чхунчхон, варварски разрушили селения и ограбили жителей.

Этот инцидент вызвал вспышку гнева у корейцев и повысил их голоса, требующие покарать японских пиратов на Цусиме.

Таким образом, феодальное правительство, назначив Ли Чон Му наместником короля с чрезвычайными военными полномочиями на командование войсками большой армии, поручило ему форсировать подготовку к военной экспедиции на Цусиму.

Получив важное задание, Ли Чон Му начал разрабатывать план внезапного налета на Цусиму. Прежде всего, он принял тщательные меры, чтобы туда не дошли слухи об этом. Итак, переселили во внутренние районы живущих на побережье в Нэньпхо японцев, интернировали пребывающих в нашей стране посланцев японских феодалов и торговцев, запретили передвижение натурализовавшихся японцев. А с целью укрепления обороны портов и побережья правителей приморских уездов заменили военными чиновниками, сосредоточили корабли в важных местах, всех способных сражаться людей мобилизовали на береговую охрану.

После тщательной подготовки к военной экспедиции корейская флотилия из 227 кораблей и более 17 тыс. штыков во главе с Ли Чон Му 17 июня 1419 года, снявшись с якоря у острова Кочже, взяла курс на Цусиму, а в полдень 20 июня появилась перед ним на море.

Японские пираты, не предвидевшие даже во сне налет корейских войск, приняли суда своими, вернувшимися после грабежа в государстве Мин, и выбежали на побережье поздравить их с триумфом.

Окидывая врагов ненавидящим взглядом, Ли Чон Му крепко сжал в руке меч с мыслью: «Сегодня под моим мечом возмездия японским пиратам каюк!» Он почувствовал прилив новых сил, думая,

что теперь разрушит дотла логовище злостных разбойников, в поколениях вторгавшихся на побережье нашей страны и мучивших наш народ.

Корейские корабли, полыхая знаменами и сверкая лесом копий, приблизились к пристани, и лишь тогда враги, поняв все, в панике бросились враспынную. Но немало врагов оказало сопротивление.

Корейские воины, пуская стрелы из лука, бросились с кораблей на сушу и с боевым кличем стали громить врагов мечами и копьями.

С воплями валились скопища врагов, многие из них на том же месте испустили дух, другие сдались в плен, а третьи удрали.

Пленных пиратов привели к Ли Чон Му. Они, склонив к земле головы с завязанными в пучок волосами на затылке, валялись у его ног, умоляя пощадить их жизнь.

Ли Чон Му прикрикнул:

– Эй, японские пираты! Сегодня корейская фло-



Местная продукция каждой провинции (4)

Местное блюдо Пхеньяна – уха из тэдонганской кефали



С давних пор в Пхеньяне известна уха из кефали, имеющая долгую историю. Наши предки после первобытной эпохи употребляли кефаль в питании. Будучи одной из высокосортных рыб, она содержит много жира, имеет хороший вкус, повышает функции желудка, оберегает 5 внутренних органов, поднимает жизненный тонус человека, дает эффект в поддержании его здоровья.

В нашей стране издавна местами ее обитания были Пхеньян, Рёнган, Кансо, Анчжу, Чончжу, Сукчхон, Ичжу, Чхольсан и Сончхон. Среди них

особенно славилась кефаль из реки Тэдон в Пхеньяне.

В старинной книге «Пхеньян сокчжи» (местные рыбы) изложено, что обитающая в реке Тэдон кефаль в мерзлом виде имеет самый хороший вкус. А в «Сонсобубуго» передается, что пхеньянская кефаль наиболее знаменита среди кефалей во всех 8 провинциях страны.

Другое ее название по-корейски «суо» произошло оттого, что из разных рыб вкус мяса кефали самый хороший.

Уха из тэдонганской кефали столь известна, что угощение посетителей Пхеньяна ею считалось теплым гостеприимством, а они, вернувшись, восхваляли ее вкус. И при встрече с посетителями Пхеньяна люди как бы в знак приветствия сначала спрашивали: «Ну, хороший ли вкус ухи из кефали?»

Известная с давних времен уха из тэдонганской кефали как местная продукция Пхеньяна и сегодня вносит свой вклад в дело улучшения питания нашего народа.

Пак Сын Гир, НИИ этнографии
при Академии общественных наук

тилия прибыла с целью разгромить осиное гнездо грабителей и наказать вас – убийц и разбойников. Известите лютого феодала Цусимы, чтобы он вместе со своими прихвостнями быстро преклонил колени перед этим мечом!

Пираты, дрожа всем телом, делали земляной поклон за поклоном. Но от их скрывшегося куда-то главаря не было ни слуху, ни духу.

Началось уничтожение логовища врагов. Сожгли сто и десятки, захватили десятки японских кораблей, истребили сотни врагов, испепелили их военные палатки.

Японские пираты, где попало прятавшиеся от страха без провианта, стали сдаваться один за другим. В конце концов, поневоле оказался с поднятыми руками и феодал Цусимы.

Ли Чон Му, получив его обещание больше не появляться на корейском море, 3 июля вернулся вместе с экспедиционной флотилией и встал на рейде у острова Кочже.

Корейские войска не смогли полностью уничтожить главные силы врагов, в то время занимавшиеся грабежом в государстве Мин, но налет на логовище японских разбойников дал большой эффект.

Впоследствии японские пираты некое время не смели появляться на море нашей страны, а затем переселились на другой остров. И на морском побережье нашей страны воцарилось затишье, а люди стали спокойно заниматься земледелием.

Военная экспедиция на Цусиму показала, что корейский народ не трогает никого, но не дает пощады агрессорам. □

Достопримечательности Кореи (4)

– Горы Чхильбо –

Горы Чхильбо, относясь к шести знаменитым горам Кореи, расположены в южной части провинции Северный Хамгён.

Истари они известны как «Хамбукский Кымган», а их название «Чхильбо» произошло оттого, что в них есть, якобы, семь сокровищ.

Горы Чхильбо отличаются изменяющейся по сезонам года своеобразной красотой гор, ущелий и морского пейзажа, и наши предки весной от изобилия цветов называли их «коттонсан», летом от густого леса – «рокъымсан», осенью от золотого

багрянца – «хонхвасан», а зимой от снежного наряда – «сольпэксан».

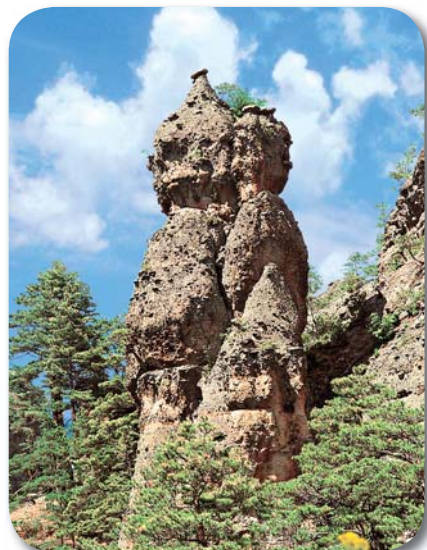
Горы Чхильбо подразделяются в основном на районы Внутреннее Чхильбо, Внешнее Чхильбо и Морское Чхильбо.

Внутреннее Чхильбо охватывает несколько участков на востоке перевала Пакдар, включая Нэвондон гор Чхильбо.

В нем имеется множество пиков, включая пики Санмэ, Кымган и Чорон, причудливых и своеобразных скал, в том числе скала-три пика, скала-супруги,

скала-вол, скала-крестьянин, скала-богатырь, скала-шлем, скала-книга, скала-дракон и скала-копье, которые образуют диковинный горный ландшафт. Там есть и холмы Кэсим, Сынсон, Хэман, Нэгён, Хвэсан и др., откуда можно полюбоваться красотой гор.

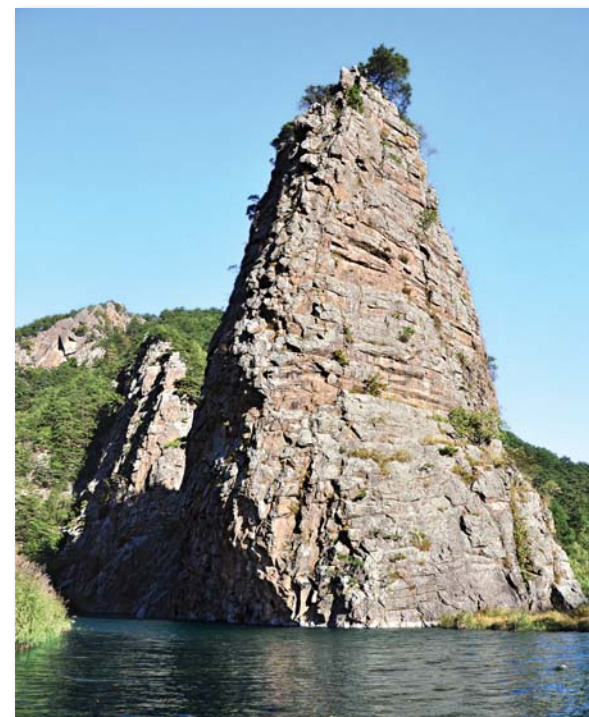
Внешнее Чхильбо занимает, кроме Внутреннего



Скала-супруги во Внутреннем Чхильбо.



Скала-котел во Внутреннем Чхильбо.



Пик Рочжок во Внешнем Чхильбо.

Чхильбо и Морского Чхильбо, остальную местность. В нем имеется множество величественных пиков и причудливых скал, в том числе пики Манчжан, Сынчхон, Мэнсу, Рочжок и Кичхи, скала-меч, скала-сокол, скала-девушка, скала-парень, скала-кошка, а также – утесов и долин, где течет хрустально чи-



Скала-слон в Морском Чхильбо.

стая вода, характеризую красоту гор и ущелий. Это отличает его от чарующих очертаний Внутреннего Чхильбо.

В Морском Чхильбо имеются разные островки на море. Например, сосновый островок и сосновый скалистый островок, прибрежные крутые утесы и разные причудливые скалы, в том числе скала-чхоксок (*горящие свечи*), скала-чхильбо (*семь сокровищ*), скала-радуга, скала-какси (*новобрачная*), скала-тушь, скала-тушечница, скала-слон, скала-красавец и скала-красавица. А бьющиеся о причудливые скалы синие волны Корейского Восточного моря уже на вид придают туристам прохладу и величественность.

К тому же, в горах Чхильбо сохраняется много памятников старины и реликвий, отражающих творческий ум и талант нашей нации.

Сегодня горы Чхильбо преобразованы в туристическую зону, где не только народ нашей Родины, но и многие зарубежные корейцы и иностранцы весело проводят время отдыха.

Внутреннее Чхильбо осенью.



Превратить Корейский полуостров в зону вечного, прочного мира

Все корейцы единодушно желают большого и в этом году сдвига в борьбе за развитие межкорейских отношений, мир и процветание, объединение Родины, как в прошлом году была открыта новая эпоха национального примирения и сплочения, мира и процветания.

Маршал Ким Чен Ын в новогодней речи отметил, что незыблемая воля КНДР – это, устранив межкорейские военные отношения вражды, превратить Корейский полуостров в зону вечного, прочного мира.

Этот жизненный вопрос прямо связан с судьбой корейцев, а как важный вопрос – со стабильным развитием межкорейских отношений и перспективой самостоятельного объединения страны.

Протекло более 70 лет со дня раскола Кореи на две части – Север и Юг из-за внешних сил, и наша нация из-за него долгие годы переживает трагедию и постоянно находится под угрозой войны.

Сейчас на Корейском полуострове царит неустойчивая ситуация и не войны, и не мира, от которой нет никакой пользы, кроме вреда. В условиях непрерывного обострения межкорейских враждебных военных отношений нельзя ликвидировать межкорейскую вражду и конфронтацию и устремиться к объединению. Только при полной ликвидации на всей территории Кореи опасности войны корейцы смогут жить мирно и стабильно, наслаждаясь в поколениях лишь счастьем.

Ликвидация опасности войны, разрядка напряженности и создание мирной ситуации на Корейском полуострове – это необходимое требование для стимулирования развития межкорейских отношений.

В прошлом и при благоприятной ситуации для межкорейских переговоров и сотрудничества разные военные провокации против другой стороны сделали все хорошее бесполезным, вызвав лишь межкорейские недоверие и конфронтацию. Это особенно проявилось недавно в период консервативного «режима» Южной Кореи. Урок полной перипетий и зигзагов истории межкорейских отношений говорит, что под свистом патронов, снарядов и военной угрозой нельзя проводить с доверием беседы и развивать межкорейские отношения.

Для ускоренного развития межкорейских отношений и сохранения новой эпохи национального примирения, мира и процветания важно сделать Корейский полуостров зоной вечного, прочного мира.

В прошлом году потрясающие перемены в межкорейских отношениях придали всем корейцам уверенность, что наша нация при соединении по-

мыслов и сил может превратить Корейский полуостров в настоящую колыбель самой мирной и вечно процветающей нации.

В прошлом году КНДР, проявляя максимум усилий, приняла исключительные меры для разрядки острой военной напряженности и практической ликвидации опасности войны. Прошлогодняя ситуация ясно показала позицию преисполненной чувством любви к Родине и нации КНДР на пути отставания мира в стране и безопасности нации, осуществления дела самостоятельного объединения Родины.

Пханмунчжомская декларация, Пхеньянская сентябрьская совместная декларация и межкорейское соглашение в военной сфере имеют большое значение в деле превращения Корейского полуострова в зону вечного, прочного мира. Север и Юг Кореи должны, как договорились, принять активные практические меры для расширения сферы ликвидации враждебных военных отношений в месте противостояния на весь Корейский полуостров, включая сушу, небо и море.

Крупномасштабные совместные военные учения с внешними силами и наращивание вооружений – главные факторы острой военной напряженности и обострения опасности на Корейском полуострове.

Раз Север и Юг договорились пойти по пути к миру и процветанию, то должны не допускать совместных военных учений с внешними силами как главной причины обострения ситуации на Корейском полуострове, полностью прекратить также ввоз извне стратегического вооружения и других видов военного снаряжения.

Надо тесно поддерживать связь между сторонами, подписавшими Соглашение о перемирии, активно проводить многосторонние переговоры, чтобы превратить нынешнюю систему перемирия на Корейском полуострове в систему мира для практического создания основы обеспечения вечного мира.

КНДР и впредь, как раньше, будет последовательно исполнять исторические межкорейские декларации, стараясь превратить Корейский полуостров в зону вечного, прочного мира.

Вся наша нация будет активно вести борьбу за прославление этого года историческим годом развития межкорейских отношений и достижения нового перелома в реализации дела объединения Родины.

Научная сотрудница Ли Чин Ок,
Академия общественных наук

Усиливается движение за упразднение «закона о безопасности»

В Южной Кореи усиливается движение за упразднение драконовского «закона о безопасности».

В прошлом году по случаю 70-летия его фабрикации издана книга «Закон о безопасности с точки зрения гуманитарных и общественных наук», написанная директором южнокорейской Гражданской ассоциации демократических публицистов. В ней автор, отмечая необходимость упразднения «закона о безопасности», писал, что этот антидемократический драконовский закон, сфабрикованный в декабре 1948 года как имитация «закона об обеспечении общественной безопасности» японских оккупантов, после рождения на свет стал сразу же злостно применяться средством сохранения власти и подавления идеологии и идеалов людей.

До того одна поэтесса Национальной ассоциации писателей Южной Кореи сочинила стихи «Создадим закон об объединении, а «закон о государственной безопасности» в могилу!», возбудившие симпатию у многих людей. В них она призвала скорее упразднить фашистский драконовский «закон о безопасности», свирепствующий на этой земле колонии, и построить новый мир, создав закон эпохи объединения.

В целях отмены этого закона активизируют действия и организации различных слоев южнокорейского общества. Недавно некая общественно-гражданская организация, состоящая из разных общественных групп, на пресс-конференции, открытой перед зданием «парламента», потребовала упразднить «закон о безопасности», поскольку ему нет места в настоящее время развития межкорейских отношений.

Не случайно, что в Южной Кореи усиливается движение за упразднение «закона о безопасности».

Ведь этот сфабрикованный драконовский закон есть имитация «закона об обеспечении общественной безопасности», сфальсифицированного японскими оккупантами для колониального господства над Кореей и фашистских репрессий.

Исходящие из прояпонских корней все бывшие южнокорейские консервативные правители, не говоря уж об отмене драконовского закона японских империалистов, позволявшего беспощадно убивать и наказывать корейских патриотов, на его основе состряпали пресловутый «закон о безопасности», модифицировав его согласно своей сущности всесильным средством сохранения власти и репрессий народа.

К примеру, при предателе нации Пак Чон Хи фашистские палачи совершали беспрецедентные антигуманные злодеяния, арестовывая и наказывая по «закону о безопасности» прогрессивные организации и деятелей, требующих отмены «реформированной диктатуры», демократизации общества и объединения страны. По пресловутым особым статьям «закона о безопасности» беспощадно наказывали без разбору всех, кто со страстной надеждой восхвалял КНДР или примыкал к движению за объединение страны и против диктаторской власти.

История бытия «закона о безопасности» в Южной Кореи – это история кровавых преступлений, когда меч фашистской диктатуры без пощады душил демократизм, предатели судили патриотов, а несправедливость топтала справедливость.

На свете есть много законов, но нельзя найти такого, как «закон о безопасности», драконовского закона, столь жестоко репрессировавшего народ. Именно поэтому даже и международные организации по правам человека и СМИ в мире, разоблачая и осуждая реакционность этого закона, требовали его упразднения.

Драконовский «закон о безопасности» нагло действует и сегодня, когда пала консервативная «власть» и открылась эпоха национального примирения, мира и процветания. А это не что иное, как насмешка над общественным мнением южнокорейцев и позор всей корейской нации.

Для непрерывного развития межкорейских отношений надлежит устранить помеху – «закон о безопасности». Итак, южнокорейский народ сегодня активно развертывает борьбу за его упразднение, ибо ему как наследию старых времен межкорейской конфронтации нет места на нашей земле.



Собкор

Страна-попирательница прав человека

В Японии, постоянно болтающей о своем «конституционном государстве», «обществе соблюдения прав человека», каждый день совершаются разные убийства, превышающие воображение людей.

Особенно, число убийц и самоубийц растет среди 10 – 20-летних подростков и молодежи, находящихся в плену мизантропии и всесилия золота. В городе Иокогама префектуры Канагава 18-летний подлец вонзил нож в сердце своего отца, в префектуре Симане один мерзавец убил свою мать и бабушку, а в префектуре Сига 25-летний негодяй бросился на своего отца и избил его до смерти.

Но убийцы не ощущают никакой вины за свои злодеяния, что пугает многих людей. Убившая бабушку фруктовым ножом внука признала свой поступок намеренным. А в городе Канадзава некий внук, убив бабушку, провел время в увеселительном заведении, будто бы ничего не стряслось.

Кроме того, в Японии ежедневно совершаются и другие зверские убийства. Мать выбросила своего младенца, запихав его в дорожную сумку, отец кулаком убил 2-месячную свою дочку, жена задушила своего мужа, 5-летняя дочка избита до смерти за непослушание, а 8-месячный ребенок для смерти выброшен в туалет. Непрерывные тягчайшие убийства родных изблещают, что Япония есть бесплодие прав человека и кромешный ад.

Все факты говорят, что именно прогнившая и хворая Япония, где царят разное социальное зло и антигуманные злодеяния, есть страна-попирательница прав человека.

В первой половине прошлого столетия Япония, напав на Корею и другие азиатские страны, массово попирала права человека, превышая представление людей. Похитив, соблазнив, завербовав и насильно угнав 200 тысяч корейцев, Япония сделала их сексуальными рабынями японской солдатни. Это крупнейшее антигуманное преступление наглядно разоблачает ее варварство.

Милитаристская Япония во время крупного землетрясения в Канто жестоко убивала корейцев, свалив на них ответственность за пожар. Японские варвары зверски убили многих корейцев, китайцев

и людей других стран, экспериментируя на них средства для биологической и химической войны.

В прошлом Япония совершила крупнейшие антигуманные преступления против Кореи и других азиатских стран, а сегодня же в ней каждый день совершаются чудовищные злодеяния. Однако она не перестает шуметь о чьем-то состоянии «прав человека».

Когда внимание международного сообщества сосредоточилось на вопросе о Корейском полуострове, Япония в сговоре с враждебными нам силами сфабриковала в Третьем комитете ГА ООН «резолюцию о правах человека в Северной Корее» и опубликовала «доклад о нарушениях в ней прав человека». Япония и сейчас лихорадочно ведет «правозащитную» кампанию против КНДР.

Премьер-министр Абэ в беседе о своем новогоднем впечатлении болтал, что подведет общие итоги дипломатии Японии после войны и приложит все усилия к решению «проблемы о похищении японских граждан». Его грубые высказывания подтверждают свойственную наглость самураев, пытающихся скрыть свои крупнейшие антигуманные злодеяния в прошлом и не подводить под них черту.

Подобно поговорке «Вор кричит: «держи вора!», Япония, совершившая тягчайшие преступления против корейского народа и не подводящая черту под своим кровавым преступным прошлым, осмеливается «кого-то» осуждать.

Сейчас она шумит о «правах человека» и «проблеме похищения». Ее цель – это, снизив имидж КНДР, скрыть тягчайшее в истории преступление, связанное с сексуальными рабынями, и другие кровавые злодеяния, увильнуть от извинения, компенсации и ответственности.

Если Япония впрямь заинтересована в решении «проблем прав человека и похищения», то ей следует с раскаянием признать свои крупнейшие антигуманные преступления в прошлом, принести извинения и компенсацию, а до того, в частности, предпринять меры для предотвращения разных преступлений внутри своей страны.

Собкор

Противораковое средство из ионизированного золота

ВНИИ радиологии Института медицинских наук ультрасовременной технологией разработали из ионизированного золота противораковое средство, эффективное при профилактике и лечении послеоперационных метастазов и рецидивов рака молоч-

ной железы и других злокачественных опухолей.

Этот раствор для инъекций в отличие от других противораковых средств, не имея токсичности и свойства к конденсации, не оказывает никакого побочного действия. □





Ущелье Сакчжу весной

Фото Ким Чхун Хёка

Пришла весна и в ущелье Сакчжу (уезд Сакчжу в провинции Северный Пхёньан). Ее приметы ясно проявляются на всех деревьях и в красивых цветах, зеленой хвое сосен и журчании ручья.

